



FARO DEL SILENCIO

AÑO XIV - N.º 110
FEBRERO 1990
PRECIO: 265 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

BODAS DE ORO DE UNA EFICIENTE ORGANIZACION, EL CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOS

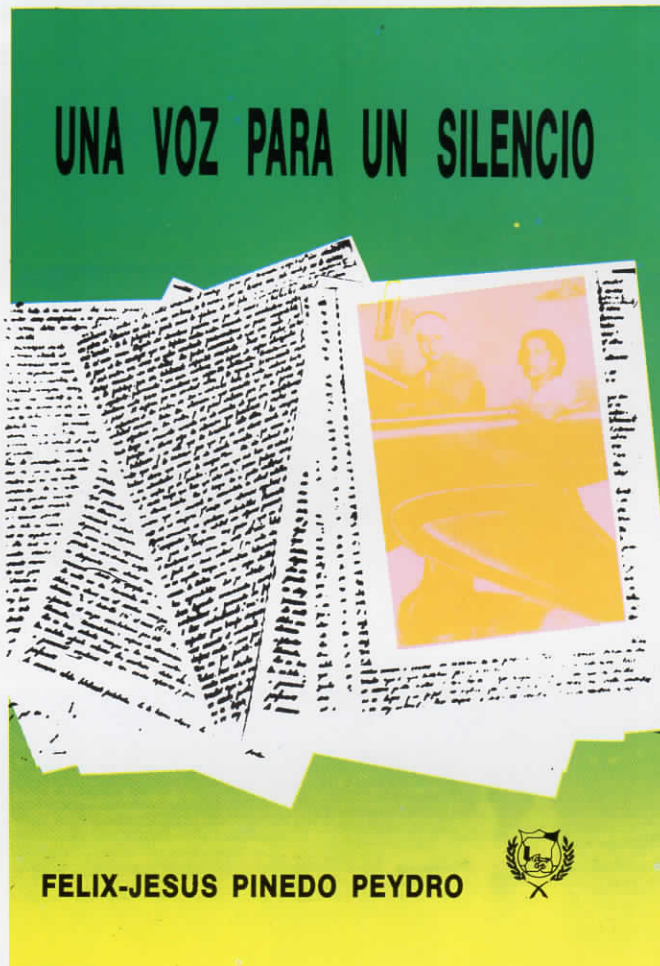


UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un Colegio de sordos de los años 50
La enseñanza difícil de los
pre-locutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y
comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos
en 1955
y comparación con las de la
actualidad.
El colegio de Sordos otra vez:
de alumno a profesor.
Mas sobre la enseñanza pretérita y
actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser Padres un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordos ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación
de Sordos y el Primer Congreso
Nacional.



El teléfono y la televisión como
necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del
X Congreso de la Federación
Mundial de sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (F.M.S.) y
secretariados de la misma.
Nuevos aires: el "Deaf Power" y la
cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos "Sutton Sign Writing"
(Escritura de signos Sutton) y
"Signfont" (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas
Sistemas educativos en la actualidad
El método educativo sueco.
El sistema verbotonál.
Sistema de apoyo a la educación:
Los Sistemas Bimodales
— El problema de los tiempos
verbales.
— El Cued Speech (Palabra
complementada).
La Universidad del Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos
pre-locutivos. Uno de ellos:
Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de
Sordos de España (C.N.S.E.).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo... la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.
Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN DESEA SABER LO QUE ES Y SUPONE SER SORDO

PRECIO: 1.908 ptas. IVA Incluido 25 \$
(Más gastos de envío).

Pedidos a:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1º-F
Tlf. 246 57 76
28028 MADRID

(Parte de los beneficios
de la venta de este libro,
cedidos por el autor, a la CNSE.)

SUMARIO

2 EDITORIAL

3 NOTICIAS

7 BODAS DE ORO DEL CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID



12 INTEGRACION ESCOLAR

13 MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN

14 RADIOGRAFIA DE LA C.E.

16 CULTURA SIN FRONTERAS

17 CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA LA EDUCACION ESPECIAL

19 GACETA DEL SORDO



42 RECORTES DE PRENSA

45 VIDEO MANIA



48 INFORMACIÓN TECNICA Y DIVULGACION

50 INFORMACION INTERNACIONAL

52 DEPORTES



56 PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA



Esta vez le a tocado a una Asociación Madrileña, El Centro Cultural Acción Católica de Sordos, celebra su 50 Aniversario. Faro del Silencio hubiera querido dar una información más extensa, pero creemos que con la que ofrecemos a nuestros lectores se hace evidente nuestra admiración por una asociación de larga historia y prometedor futuro.



AÑO XIV - N.º 110
FEBRERO 1990
PRECIO: 265 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix-Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luisi Sanagustin Sesar

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:

Jesús Crespo
Angel de Linos
Julio Cesar Diez
Rafael Ramirez
Lourdes Gómez
José Luis Peñacoba
Federaciones
Regionales
Asociaciones de
Sordos

Edita:

Confederación Nacional de
Sordos de España
Alcalá 160, 1.º F.
Telf. 246 57 76
28028 Madrid.

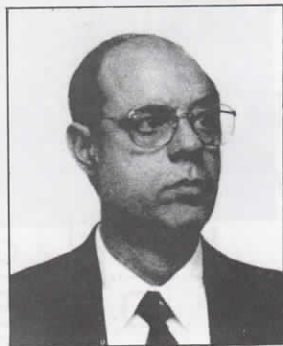
Imprime:

IMEDI, S.A.

Suscripciones:

Año (12 números) 2.968 IVA Incluido.
Ejemplar: 265 IVA Incluido
Núm. Atrasado (Ant. al 102) 212 IVA Incluido.
Extranjero: USA. \$35
Depósito Legal: M.10.837-1977

EDITORIAL



Parece que va llegando inevitablemente, la hora del relevo en los mandos de muchas Federaciones y Asociaciones de Sordos, sin excluir la propia Confederación en un plazo esta última y no muy lejano.

Es una inexorable ley de la vida dejar paso a la juventud. Hay nuevas inquietudes que responden a nuevos problemas y necesidades de los no oyentes, mientras se persiguen soluciones también nuevas y a veces no tanto.

Pero resulta triste que quienes han dedicado muchos años, cuando no, su vida entera a sus asociaciones con mayor o menor éxito pero siempre con una enorme y emocionante lealtad, se vayan, a veces, sin recibir gratitud de nadie o de muy pocos.

Este año ha habido hartos ejemplos: de Cataluña, se ha ido casi envuelto en el anonimato, un hombre honesto y bueno, D. José María Farrés Sánchez que durante catorce años ha sido presidente de la A.S. Ripoll. Catorce años que se dice pronto pero que han pasado lentamente con muchos disgustos y muchos sacrificios en la entrega. La CNSE entendiéndolo así le ha concedido la Medalla de Oro de nuestra Organización para premiar precisamente ese anonimato, esa labor callada y bondadosa... méritos incluso superiores a algunas otras medallas concedidas con más "sonoridad" pero quizá, no tanto motivo.

En el Norte de la Península, con aguas más difíciles y más alborotadas. Felipe Eguiluz deja también las riendas de la A. de S. de Bilbao. Las recogió en momentos difíciles entre galernas. Llevó la nave a buen puerto dándole un impulso cultural desconocido hasta entonces. Se mantuvo leal -no es tan fácil entre equivocadas presiones- a la Federación Vasco Navarra y a la CNSE. De él sólo se puede decir que ojalá su sucesor llegue a continuar e igualar (superar será bien difícil) una labor que ha hecho mucho más que cumplir con su deber...

Y en Cataluña, -no menos difícil, no menos complicada aunque también con sordos capaces de lo mejor, Flor Lara Barragán con fallos y aciertos -como todos- pero con su voluntad en resolver y mejorar problemas que venían de antaño, desde su puesto de la Federación Catalana.

Y dejó para el final al Presidente de otra Federación, no sin antes pedir disculpas si he olvidado algunos quizá con iguales o mayores méritos a los mencionados. Ya en el editorial del n.º anterior le mencioné pero creo debo insistir más extensamente: José Antonio Senent Andreu, tiene tres orgullos legítimos: ser español, ser valenciano y ser sordo. Y fiel a ellos transcurrió su vida entera entre sordos-niños que ayudó a formar y educar, y sordos-adultos para quienes trató siempre de conseguir lo mejor, prácticamente entre incomprensiones de organismos oficiales y la carencia casi constante de ayuda.

José Antonio Senent, no está caduco: aún podía continuar algunos años más trabajando, sacrificándose y (todo hay que decirlo) entregándose a su único vicio humano conocido, dar cuenta de muchos platos enteros de su querida "paella"... pero José Antonio sabe (como en su día supo Juan Luis Marroquín, el nunca olvidado) dar la última lección. La más difícil, que aún está por ver, la hayamos aprendido los demás: saber retirarse a tiempo.

Y aunque el ex-presidente de la Federación Valenciana, ha tenido más suerte pues nos consta que sí recibió gratitud y reconocimiento oficial, también nos consta que ha tenido más desengaños e ingratitudes de sordos, claro, pero también de organismos y Altas esferas, parques y cicateros a la hora de reconocer los derechos en la jubilación ya arcana, de quien sin ser maestro lo fue más que nadie, de quien sin título (que mal puede haberlos) de "profesor de lenguaje de signos", ha enseñado a "hablar con las manos" (y por supuesto con la boca) a sus buenas docenas de valencianitos y valencianitas...

Sin hacer distinguos, uno imaginariamente a estos cuatro: Flor Lara y José M.ª Farrés de Cataluña, Antonio Eguiluz de Bilbao y José Antonio Senent de Valencia, y a todos ellos les deseo que los sordos "sus sordos" les hayan sabido agradecer de cualquier forma todo lo mucho que han hecho pero... por si así no fuera en algún caso, quiero doblemente como presidente de la CNSE y como simple amigo personal suyo, darles públicamente las gracias en estas líneas: irse estando en el corazón de muchos, poder decir "ahí queda eso" y sentir la conciencia tranquila tras el camino andado... está aún por ver, que podamos sentirlo igual, todos los que aún quedamos ¡Ojalá sea así!

F. J. Pinedo Peydró.

NOTICIAS

CONTINUAN LAS GESTIONES SOBRE NUESTROS PROBLEMAS, POR CONVERGENCIA I UNIÓ

D. Miguel Roca Junyet como portavoz del Grupo Parlamentario Catalán (Convergencia i Unió) ha presentado en el Congreso de Diputados y para su discusión ante la Comisión de Justicia e Interior una Proposición no de Ley, instando al Gobierno a eliminar las restricciones de velocidad específica para conductores sordos, el pasado día 11 de Enero.

Recordamos a nuestros lectores que otras propuestas de "Convergencia i Unió" —rebaja en facturación telefónica, acuerdos con TVE— continúan según parece a la espera también de respuesta.

Con nuestro agradecimiento al único Grupo Parlamentario que, hasta el presente viene interesándose por los sordos, reproducimos para nuestros lectores el texto de la citada Proposición del Sr. Roca.

PROPOSICION NO DE LEY

Exposición de Motivos.

El Real Decreto 2272/1985, de 4 de diciembre, de circulación urbana e interurbana, determina las aptitudes psicofísicas que deben tener los conductores de vehículos y regula los centros de reconocimiento destinados a verificarlas. En su anexo I se establece para los sordos y sordomudos el límite de velocidad en 90 km/h.

Esta limitación para los conductores con un mayor o menor grado de audición y que han debido superar las pruebas teóricas, técnicas y prácticas como cualquier otro conductor con sus capacidades auditivas completas, es único en los ordenamientos de circulación en Europa.

No obstante, la conveniencia de revisar esta circunstancia no se fundamenta únicamente en esa peculiaridad del ordenamiento español, si no en el hecho mismo de la deficiencia como motivo del establecimiento de este límite de velocidad.

En ningún caso, la sordera supone una disfunción para la conducción; debe tenerse presente que la deficiencia de ese

sentido posibilita la concentración de los demás sentidos permitiendo también una conducción segura y prudente. Es más, no se ha podido establecer ninguna diferencia entre la conducción de un sordo y los demás conductores.

En consecuencia, este Grupo Parlamentario considera debe desaparecer esta limitación, toda vez que no puede basarse en hechos fundamentales que demuestren la existencia de una real disminución de la capacidad de conducción de unos conductores con el sentido del oído disminuido, respecto a los demás, al alcanzar éstos la velocidad superior a los 90 KM/h.

Por todo ello, el Grupo Parlamentario Catalán (Convergencia i Unió) presenta su discusión ante la Comisión de Justicia e Interior la siguiente:

PROPOSICION NO DE LEY

"El Congreso de los Diputados insta al Gobierno a modificar el Real Decreto 2272/1985, de 4 de diciembre, de Circulación Urbana e Interurbana para que elimine la discriminación que supone el establecimiento del límite de velocidad máxima en 90 Km/h. para los conductores sordos y sordomudos, respecto a los demás conductores".

Firma del Convenio de Colaboración entre la CNSE y el Instituto Profesional de Sordomudos "PONCE DE LEON" obra social de la Caja de Ahorros de Madrid y Reunión de la Comisión de Lenguaje de Signos.

En nuestro número anterior dimos la noticia de la que ahora dejamos constancia en esta información gráfica. El convenio con el Instituto Ponce de León puede resultar interesante para una futura colaboración IPSPL - CNSE y en cuanto a la Comisión de Lenguaje de Signos, continua sus reuniones periódicas.

Además de la información sobre los nuevos gestos aprobados que figuran en la separata de cada número de nuestra revista, confiamos en breve poder ofrecer unos cuadernillos recogiendo especialmente dichos signos que pondremos al alcance de todas las personas e instituciones interesadas.



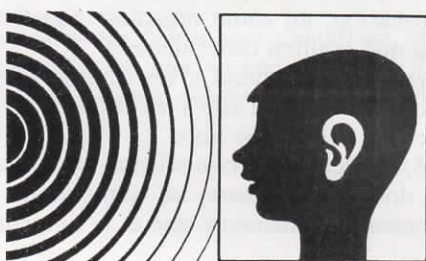
Los Sres. Cecilia y Pinedo firmando el convenio.



El grupo de la comisión de lenguaje de signos, escucha atentamente al Sr. Ayerra en sus explicaciones.

ACTIVIDADES DE FORMACION PARA EL CURSO 1990

CICLO DE CONFERENCIAS Y MESAS REDONDAS



ESCUELA DE PADRES

ORGANIZA:

Excm. Diputación Provincial de Valencia
Instituto Valenciano de Audiofonología
Asociación de Padres y Amigos del Sordo
(A. S. P. A. S.-V. A.)

LOCAL:

Instituto Valenciano de Audiofonología
Calle Juan de Garay, 25
46017 Valencia

En Instituto Valenciano de Audiofonología y los Seminarios de Logopedia de la Provincia de Valencia, en colaboración con el C.E.P. de Valencia, han organizado para el presente curso escolar las siguientes actividades formativas:

Damos a conocer los títulos de las ya celebradas.

“La rehabilitación del Lenguaje en el P.C.I. a través de la Informática”.

“La Comunidad Europea y la Integración Social de los Minusválidos”.

“Informática y Logopedia”.

Todas estas conferencias, han sido dadas por personas altamente cualificadas en los diferentes temas.

30 de Marzo:

PERSONALIDAD Y SOCIABILIDAD EN EL NIÑO SORDO.

Marian Valmaseda: Psicóloga. Experta en la Rehabilitación de Sordos. Centro Nacional de Recursos.

6 de Abril:

DISGLOSIAS Y DISFONIAS.

Dr. Orlando Schrager, Médico Foniatra. Escuela Argentina Experto Internacional en Trastornos del Lenguaje.

18 de Mayo:

LA DISFEMIA

Javier Sangorrín, Psicólogo, Logopeda, Hospital del Mar, Barcelona.

Estas actividades formativas se celebrarán en Viérnes por la tarde. Comenzarán a las 4 y tendrán una duración de 3-4 horas contando con un descanso de 30 minutos.

ASOCIACIONES DE SORDOS GANADORAS DE LOS PREMIOS DE MAYOR ACTIVIDAD CULTURAL EN 1989

Asociaciones participantes

De hasta 100 Socios: Asociación de REUS (Tarragona) única presentada y ganadora.

De 101 a 300 Socios:
Sordos en Acción de VALLADOLID obtuvo el Premio por mayor puntuación.
Asociación de la Rioja LOGROÑO
Agrupación de GRANADA
Asociación de NAVARRA
C. Altatorre de MADRID
CERECUSOR de BARCELONA
As. de ALMERIA

Más de 300 Socios: Agrupación de ZARAGOZA.

La puntuación fue:

Reus	44 puntos.
Valladolid	240 puntos.
La Rioja	230 puntos.
Granada	175 puntos.
Navarra	172 puntos.
Madrid	127 puntos.
Barcelona	81 puntos.
Almeria	75 puntos.
Zaragoza	86 puntos.

CONSTITUCION DE LA ASOCIACION: COMITE ESPAÑOL PARA EL ARTE Y LA CREATIVIDAD DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

El pasado día 19 de Febrero se celebró la primera ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA de la Asociación Comité Español para el Arte y la Creatividad de las Personas con Discapacidad con el siguiente ORDEN DEL DIA:

- Informe sobre actuaciones realizadas por la Comisión Gestora.
- Peticiones de ingreso en la Asociación.
- Determinación de votos y cuotas.
- Elección de la Comisión Permanente
- Programa de actividades y presupuestos
- Ruegos y preguntas

Las Entidades de Minusválidos que componen esta Asociación, a la misma pueden integrarse todas aquellas Asociaciones que trabajen en el campo del Arte y la Creatividad). Son las siguientes: ASPACE, C.N.S.E., CEDADIP, FUNDACION PSICOLBALLET "MAITE LEON", ALPE, ASPAYM, FEAPS, ONCE, ANDE, FIAPAS, UXILLA...

Los objetivos de esta Asociación son los siguientes:

- A.- Promover el acceso de las personas con discapacidad a la expresión artística y a la utilización creativa de su tiempo libre.
- B.- Sensibilizar a los agentes sociales y a las distintas ad-

ministraciones públicas, para la promoción de actividades artísticas de personas con discapacidad.

C.- Propiciar la normalización de la actividad artística y, en general, la creatividad de las personas con discapacidad.

D.- Facilitar el acceso de personas con discapacidad a los medios de formación, así como organizar aquellas actividades formativas que resulten convenientes.

E.- Promover la accesibilidad a los centros y servicios en que se desarrolla y expone el arte y en los que tiene lugar la utilización creativa del tiempo libre.

En dicha Asamblea se determinó que por cada Entidad podría haber dos representantes, así como cuotas, etc. y se nombró la Comisión Permanente que es la siguiente:

PRESIDENTE:

Manuel de Andrés (ASPACE).

VICE-PRESIDENTE:

María Pons-Sorolla (FIAPAS).

SECRETARIA:

M.^a del Pilar Bullido Recio (CEPADIP).

TESORERO:

Nieves Sanchíz (ALPE)

VOCALES:

Mercedes Sánchiz

Begoña Casado

Javier Martín (ANDE).

FIAPAS, Federación Española

de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos, va a poner en marcha la Campaña de Detección Precoz de la Sordera.

El objetivo principal de esta Campaña

es alertar sobre la trascendencia de la detección precoz de la sordera de cara a una oportuna y válida labor preventiva, educativa y rehabilitadora.

El embarazo, el parto, el análisis del neonato y los primeros años del niño, son determinantes para la prevención de déficits auditivos y, en el caso de que existiera alguna anomalía, la precocidad en el diagnóstico es decisiva para su posterior y necesaria rehabilitación.

Por eso, pedimos la colaboración de TOCGINECOLOGOS, PEDIATRAS Y OTORRINOS.

Si esta Campaña obtiene la difusión y popularidad que pretendemos, será inevitable que el público al que nos dirigimos —fundamentalmente padres y personas cercanas al bebé— reaccione consultando sus dudas y preocupaciones en torno a la posible sordera de su hijo.

**SIN LA COLABORACION DEL ESPECIALISTA
ESTA CAMPAÑA NO PUEDE REALIZARSE.**



BODAS DE ORO DEL CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID



El día 29 de Octubre se celebró el 50 Aniversario de la fundación del Centro Cultural Acción Católica de Sordos de Madrid, y con este motivo se celebraron numerosos actos conmemorativos.

En la tarde del día 28 de octubre, se celebró una misa en la Basílica de Nuestra Señora de Atocha para bendecir la nueva Bandera de la Asociación, cuya Madrina fue Maruja Rodríguez.

El día 19 de Octubre por la mañana, todos los socios y personas de otras asociaciones se reunieron frente a la Catedral de la Almudena para hacerse una foto conmemorativa de tal ocasión, tras esto, todos juntos fueron a la Comida de Hermandad, a la que asistieron más de quinientas personas, entre representantes de asociaciones de sordos de España, socios de nuestra Asociación y visitantes.

Durante la Comida se hizo la entrega de placas y presentes de todos los representantes de las diferentes Asociaciones de Sordos, así como por parte de la Confederación Nacional de Sordos de España, quien de mano de su Presidente, D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, el Centro Cultural A.C. recibió la Medalla de Oro de la C.N.S.E. por la labor desarrollada durante estos cincuenta años. También esta Medalla de Oro ha sido concedida a nuestro Presidente, D. Florencio de los Santos, por su trabajo y dedicación en la Asociación, quien la recibió de manos del Consejo de la C.N.S.E., el pasado día 3 de febrero en la Asamblea de dicha C.N.S.E.

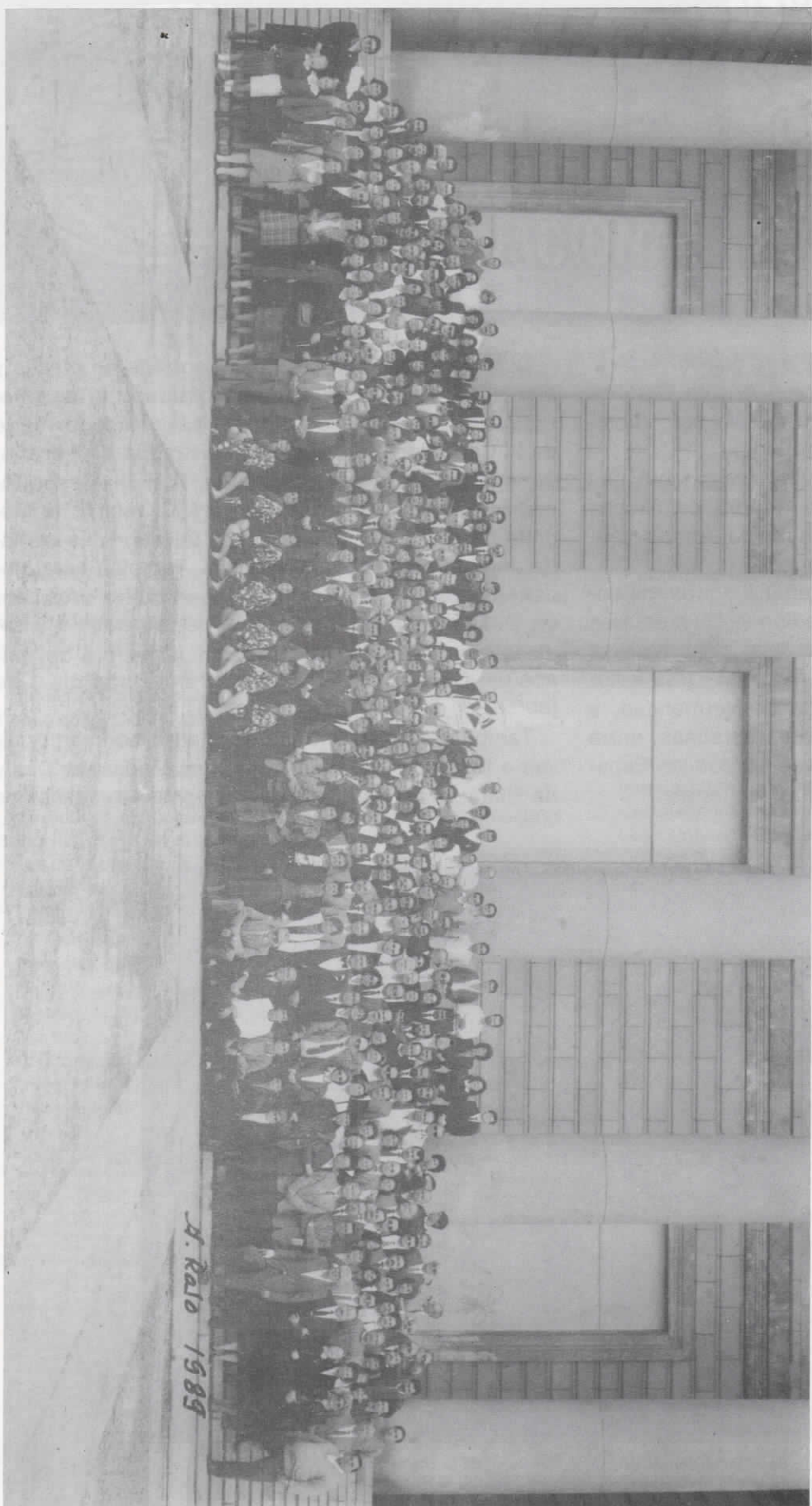
También se hizo entrega de placas conmemorativas a los socios que cumplían sus Bodas de Oro y de Plata en la Asociación, a quienes agradecemos



Momento de la Bendición de la nueva Bandera de la Organización, en la foto vemos al Arzobispo Auxiliar de Madrid, al Presidente de CECUACASOR, Florencio de los Santos y a la Madrina de la Bandera, Maruja Rodríguez.



Todos los socios pertenecientes al Centro Cultural
A. C. de Sordos de Madrid
Junto a otras asociaciones que nos
acompañaron en el acto.



A. Ralo 1989

el haber estado tantos años apoyando con su presencia nuestra Asociación. Estos socios son los siguientes:

SOCIOS QUE HAN CUMPLIDO SUS BODAS DE ORO:

*Juan Blanco Maldonado.
Higinio Sanclemente Alvarez.
Luis Iglesias Marina.
Francisco Cuenca Pérez.
Fernando Ibáñez Moreno.
Julio Felipe de Diego.
Ignacio de Aristizábal y Larragán.
Herminio Ramos González.
Amalia Soloaga Sampelayo.
M.^a Luisa Maudes de Ayala.
Francisca Maestu Sánchez.
Felicidad Tejedor Llamas.*

SOCIOS QUE HAN CUMPLIDO SUS BODAS DE PLATA:

*Félix Herrero Bravo.
José Benito Sanz.
Segundo J.L. Marcos Sánchez.
Maruja Rodríguez Moreno.
Julio López Velázquez.
José Luis Ortega Gómez.
M.^a Dolores Gómez Vaces.
Carlos Lima González.*



El Presidente de la CNSE, Félix-Jesús Pinedo, hace entrega de la Medalla de Oro de la CNSE al Centro Cultural A.C. de Sordos en manos de su Presidente, Florencio de los Santos.



El Presidente del Centro Cultural A.C. de Sordos hace entrega de una placa al Presidente de la CNSE, Félix-Jesús Pinedo.



Vista parcial de los asistentes a la comida de hermandad conmemorativa de las Bodas de Oro.



Momento entrañable en el que todos simbolizan la Unidad de todos los Sordos, juntando las manos.

Al final de la celebración, las hermanas, Rafaela y Paloma Lechuga, nos ofrecieron una canción que ellas mismas escribieron e interpretaron, en honor de las Bodas de Oro de nuestra Asociación, y que también fue recitada durante la XI Semana Nacional de Teatro de Sordos, con algunas variaciones. El texto es el que reproducimos a continuación:

LA BANDERA

Viva el Centro Cultural Acción Católica de Sordos (bis)

*Cincuenta años funcionando sin parar,
si alguna vez su camino se ha torcido
sus motivos ha tenido,
pero ha tenido solución.*

Viva el Centro Cultural Acción Católica de Sordos (bis)

*Nuestra Bandera sigue en pie.
nuestros sueños realizados.*

*¡Unidos seguiremos!, ¡unidos seguiremos!
apoyando la bandera de nuestro hogar.*

*El Presidente, nuestros ancianos y nuestros socios,
apoyamos a la bandera de nuestro hogar.*

Viva el Centro Cultural Acción Católica de Sordos (bis)

*Cincuenta años funcionando sin parar,
ya hemos llegado a nuestras Bodas de Oro.
¡Unidos, unidos, unidos seguiremos!
hasta que no podamos más.*

*Demos gracias a nuestro Presidente
que ha luchado tanto entre nosotros,
apoyando a la bandera de nuestro hogar.*

Viva el Centro Cultural Acción Católica de Sordos (bis)

*Esta Semana de Teatro,
organizada por el Centro Cultural
y apoyada por la Confederación.*

*Unidos los Sordos de España
con fe y con ilusión.*

*Unidos los Sordos del Mundo,
con fe y con ilusión.*

Viva los Sordos del Mundo y la Bandera de la Confederación (bis)



Rafaela y Paloma Lechuga cantando la canción "La Bandera" escrita e interpretada por ellas con motivo de esta celebración.

CENTRO CULTURAL A.C. DE
SORDOS DE MADRID



Fundarte, S.A.



Antonio Coello de Portugal

EXPOSICION
(Del 9 al 15 de octubre)

HOTEL WELLINGTON

VELAZQUEZ, 8

MADRID

Cartel Anunciador de la exposición realizada, para recaudar fondos para la celebración de los actos conmemorativos, se realizó una exposición benéfica de esculturas de bronce, de Fundarte S.A. y Antonio Coello de Portugal.

Finalmente, sólo nos queda agradecer a todas aquellas personas que con su esfuerzo y entrega de cada día, han hecho posible que este Cincuenta Aniversario llegara, los socios del Centro Cultural A.C. de Sordos, la Junta Directiva, el Presidente, la Confederación Nacional de Sordos, y principalmente, a la ilusión que cada uno de nosotros hemos puesto en esta fecha tan especial. Esperamos que los próximos aniversarios sean tan entrañables como este.

DANHEAR 2000

TE AYUDA A OIR

Menor inversión, efecto mayor

Este audífono presenta oportunidades excelentes para emplearlo extensamente en niños de escuela en países en desarrollo y para personas de edad o inválidos en el mundo entero.



EL DANHEAR 2000 ha sido desarrollado y producido como un audífono, doble, y a bajo precio, a fin de ayudar a la gente en todo el mundo con deficiencias de oído.

EL DANHEAR 2000 es ampliamente recomendado por la ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD Y LA UNESCO.



Para más información dirigirse a:
SUMINISTROS OKEY, S.A.
Aptdo. 205 de MAJADAHONDA - 28200 Madrid.

CARACTERISTICAS TECNICAS:

Dimensiones mecánicas: Altura 110 mm.
Ancho 66 mm. Grueso 23 mm.
Peso: 150 gramos incluyendo baterías y auriculares.
Vida de baterías: Mínimo 12-150 horas usando auriculares.

Ganancia: 54 dB conforme a HAIC 500, 1000, 2000 Hz.
Máxima fuerza de salida: 12 dB re 20 uPa conforme a HAIC.
Máximo OSPL 90: Menos de 128 dB re 20 uPa.

Variación de frecuencia: 250-3500 dB conforme a HAIC.



INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

INTEGRACION: ¿UNO O MAS DE UNO?

Sacrificio, teatro y no aceptación de la sordera. Con estas palabras interrumpimos el artículo anterior cuando hacíamos referencia a la situación que muchas veces provoca el ser "diferente", el ser el único alumno sordo de todo un grupo. Pero antes de comentar estos aspectos que tan pesimistas suenan aclaremos de nuevo que la "diferencia" no está precisamente en la inferioridad, en la "menos-valía" del individuo sordo sino en la forma y ritmo de desarrollo de algunas capacidades propias del ser humano, especialmente las relacionadas con la adquisición del lenguaje, que no corresponde con la forma y ritmo de la mayoría oyente.

El alumno sordo se encuentra con qué, a pesar del apoyo que pueda estar recibiendo (logopedia, padres comprensivos, amigos eficaces...) en numerosas ocasiones debe responder a exigencias, no tanto educativas como sociales, para las que no está preparado o capacitado. Pongamos el ejemplo clásico del grupo de amigos que interactúa socialmente, que se siente unido, se siente "grupo" cuando ante el chiste contado por uno de ellos todos comparten la risa. Al sujeto sordo nadie le obliga a nada pero si no quiere aislarse (aunque luego el "amigo eficaz" le cuente a él más despacio el mismo chiste se reirá entonces él solo, aisladamente), si quiere ser uno más como le han repetido que debe ser, entonces... Puede **sacrificarse** dedicando mucho tiempo a la lectura de libros, revistas, todo tipo de material escrito que le permita conocer previamente los temas, cotilleos, chistes, canciones, películas... de las que el grupo pueda hablar y resultarle así más factible la identificación de las conversaciones y su participación en las mismas. Recuerdo que mi hermano (sordo también e integrado en una pequeña y preciosa escuela pero donde no había nadie más "como él") era incapaz de retener los conceptos básicos que se le enseñaban, incluso los de uso más habitual, pero se pasaba horas y horas con los cromos de futbolistas y equipos, aprendía correctamente todos sus nombres y puestos dentro de cada equipo y se permitía así la satisfacción de poder discutir con su pandilla de aficionados las excelencias de tal o cual jugador sin errar ni uno. Parecía que no le importaba tanto la bronca paterna (que por cierto no duraba demasiado) ante una mala calificación escolar como lograr así la aceptación social de su grupo, el no sentirse, "el único que no...", por sentirse "uno, que también..." o en todo caso "el único que SI..."

No creo que él mismo, ni muchos sordos en circunstancias parecidas (ratones de biblioteca, locos por el cine...), vieran su dedicación a los cromos como un sacrificio evidentemente, pero si reconoce ahora que "sacrificó" sus posibilidades de aprendizaje y progreso que le suponían demasiado esfuerzo, por una gratificación social más efímera pero mas valiosa y asequible para él en aquel momento.

No todos reaccionan igual. Aquellos que valoran más (y no son pocos) el éxito no sólo ante los compañeros sino ante las exigencias de los padres y profesores, si que tienen pronto conciencia de esa necesidad de sacrificarse para poder "triunfar" en ellas.

O también pueden "**hacer teatro**". No voy a contar aquí las innumerables ocasiones en que los sordos, cuando no hay nadie más que "tampoco se entera", y para no pasar por ignorantes, molestos o sólo por no llamar a la atención (estas son

las actitudes que a nivel Social siguen percibiendo los sordos en general) hacemos ver que sabemos perfectamente de que va el asunto, disimulamos nuestra incomprensión riendo si rien los demás, afirmando si nuestro interlocutor parece esperar esa respuesta o dando respuestas ambiguas que nos permitan salir del paso.

Y suelen también acabar no aceptando su sordera. Rechazan su identidad real como persona sorda puesto que ése, como venimos viendo, es todavía en nuestros días un modelo poco valorado, o peor, mal valorado socialmente y pretenden a toda costa adoptar el patrón de identificación, el modelo de la persona oyente. Ser como son y como quieren que sea los oyentes que le rodean. Ignorar que ese traje no es de su talla y si le aprieta es porque está muy gordo no porque la vestimenta no sea adecuada.

Puedo aportar aquí mi propia experiencia. Durante toda mi etapa escolar fui única sorda entre oyentes. Recuerdo que algunos de mis primeros maestros me ofrecían de cuando en cuando alguna ayuda adicional que aceptaba porque verdaderamente la necesitaba, hasta que descubrí que aquel trato especial era visto con malos ojos por el resto de mis compañeros, que me separaba un poco de ellas. Sucesivas experiencias negativas (p.e. juegos en el patio para comprobar si era cierto o no que no oía y que yo aceptaba a cambio de que me dejaran jugar con ellas) fueron conformando mi actitud para acabar rechazando toda ayuda ("de verdad, señorita, lo he entendido todo, no tengo dudas"), llevando a casa un montón de interrogantes para consultar a los libros (¡suerte tuve en aprender a leer sin problemas!) o a mis padres y suspendiendo exámenes no por haber estudiado poco, como pensaban mis profesores sino por no haber entendido nada, a veces ni la fecha del susodicho examen. ¡No quería ser sorda! A lo más que llegaba era, cuando no tenía más remedio, a decir "es que oigo un poco mal". Y llegué a la Universidad tan disfrazada de oyente que muchos de mis compañeros y profesores no llegaron a saber nunca que habían tenido "contacto" con una persona sorda.

Sin embargo llegó el momento, llegaron muchos, que fueron desgastando poco a poco mi disfraz, que me fueron convenciendo de su inutilidad. Quizás fue por cansancio, pero necesité y reconozco que necesité todavía algunas veces, empezar a quererme un poco a mi misma **aunque fuera sorda**, pues como "oyente", si era sincera ni funcionaba ahora ni nunca había funcionado realmente aunque todos exclamaran "¡Si no parece sorda!".

Podemos hablar de este "proceso de identificación", llamémosle así, el próximo día. Hoy quería terminar con una cita de Carol Erting (1982) que define muy bien algo que muchos sordos hemos sentido en esos momentos:

"Los intentos por satisfacer los estándares del mundo oyente causan estrés, pero negarse a hacerlo es una amenaza para la supervivencia. Aunque es posible que los individuos sordos empleen grandes cantidades de energía esforzándose en satisfacer esos estándares, ellos continuarán encontrando, independientemente de su éxito que su destino depende, en gran medida de la disposición de los oyentes para interactuar y acomodarse a ellos".



RECUERDOS DE MI VIDA (10)



En la Castellana, en el centro de la calzada, los círculos, la aristocracia y algunos particulares adinerados, levantaban tribunas, que tenían continuidad unas con otras. Por sus lados, dando vueltas desde Cibeles al hipódromo, desfilaban carrozas suntuosamente engalanadas, presentadas por el Ayuntamiento, Casas regionales y algunas particulares, que aspiraban a los premios que se concedían a los mejores. También desfilaban coches de caballos.

Desde las tribunas y los vehículos que pasaban se intercaban serpentinas, confeti y ramos de flores. También, en menor medida, caramelos y golosinas. Por los andenes transitaban una muchedumbre de máscaras, disfrazadas de diferentes formas, desde las más cochambrosas, hasta algunas de buen gusto. Lo que más privaba eran las "destrozonas", con ridículas caretas y con ropas de mujer. Había pocas máscaras femeninas, las mujeres eran tratadas con muy poca consideración.

Había de todo. Unos iban a divertirse, otros simples curiosos, mirones del espectáculo del bullicio de la gente y de las batallas de confetis y serpentinas, como de las pomposas carrozas con las bellezas juveniles que las ocupaban. También iban algunos con el único fin de dedicarse al dulce garbeo o al canallesco choriceo. Recoletos y la Castellana, durante los días de carnaval, eran una fiesta, en donde las pasiones humanas se exteriorizaban sin rubor alguno en la libertad y el incógnito de los disfraces. Las fiestas culminaban el martes de Carnaval. Ese día era el apoteosis carnavalesco. Por la Castellana se arremolinaba la gente sin orden ni concierto. Por la noche se celebraban bailes de alto copete, indudablemente eran de buen gusto, sobre todo los que se organizaban en el Teatro Real o la Zarzuela, con concursos de disfraces. Las fiestas terminaban el miércoles de Ceniza en la Fuente de la Teja, a orillas del Manzanares, con la fiesta del "Entierro de la Sardina", y como traca final, el domingo de Piñata, en el que se distribuían los premios a las carrozas, tribunas y máscaras. Era el más comedido y serio de los cuatro días que duraban los festejos, se veían escasísimas máscaras y desaparecía todo bullicio callejero. ¡Ah! que felicidad para la juventud de aquellos tiempos las carnavalescas fiestas!. Yo sólo pude disfrutarlas en la segunda infancia.

Mi madre tenía una operaria en su taller de ropa blanca, se llamaba Candelas, estuvo muchos años y llegó a ser como familia nuestra por la mutua confianza y cariño que nos teníamos. Todos los carnavales que me alcanzó disfrutar, los pasé con ella. Nos disfrazábamos ella de hombre y yo de destrozona. Ella llevaba un grueso garrote y yo una escoba al hombro. Si encontrábamos algún conocido, le sacudía el polvo con la

escoba y si alguno se sobrepasaba, ella le atizaba con el garrote. Se les preguntaba: ¿Me conoces? No me conoces. ¡Toma para que me conozcas!. Si se enfadaban corríamos como liebres entre la muchedumbre. Al amparo de los disfraces y las caretas se cometían muchas atrocidades delictivas en esos días de jolgorio para unos y de tristeza para otros. Hubo crímenes que quedaron en la impunidad. El criminal o ladrón, después del delito, se despojaba de la careta y el disfraz, y a ver quien le reconocía.

Otra de las cosas que con más gusto recuerdo es el traje de los domingos, era tradicional vestirse de gala los días festivos o de algún acontecimiento familiar. A mí me vestían de marinero, con pantalón corto, me peinaban a raya con unas patillitas rizadas a tenacilla por mi madre, de las que tanto presumía que dormía cabeza arriba para que no se desrizasen. Mi madre invariablemente, al igual que las mujeres de la clase modesta, se cubría con un mantón de crespón con flecos en sus bordes, los veranos. En invierno usaba otro mantón alfombrado de color gris oscuro con pintas de varios colores. En Madrid, por no ser puerto de mar, los marineros eran escasos, por ello, cuando los niños veíamos alguno, decíamos a nuestras mamás: "mira mamá, un hombre vestido de niño". Eso es lo que yo creía. También era costumbre que cuando dos personas se encontrasen con un marinero, se pellizcasen mutuamente, pues decían que eso les traía suerte.

Volviendo a los domingos de mi infancia. Tenía muchos encantos, que ahora no se ven, aunque quede una pequeña nostalgia de ellos. Ya casi ni se menciona, de dice vulgarmente, "el fin de semana", costumbre traída de otras tierras que no han podido asimilar las nuestras, sobre todo el casticismo neto de aquel Madrid chiquito y bonito, aunque pobre y miserable en sus contornos suburbanos. Miseria y hambre que podía olvidarse y soportarse con alegre salero madrileño.

En los domingos de antaño, ya se sabía lo que convenía hacer a cada familia. Si hacía buen tiempo de paseo a lucir el traje festivo, que era el más nuevo que se tenía disponible. Que el tiempo era malo, a visitar a la familia más allegada o al café del barrio. Cada uno iba vestido según su profesión. Los médicos, los abogados y las clases aristocráticas llevaban relucientes chisteras y levitas abotonadas, con altos cuellos almidonados. Los burócratas lucían en sus cabezas bombines a la inglesa. Los obreros se tocaban con gorras de plato o de visera de distintos colores y vestían sus respectivos uniformes de trabajo.

CONTINUARA



LA TERCERA EDAD (II): ESPAÑA, FRANCIA Y GRECIA

ESPAÑA

POBLACION: 38.500.000
PENSIONISTAS Y VIUDAS: 5.000.000 más o menos.
Edad de Jubilación: 65 años (ambos sexos)

ASISTENCIA SOCIAL:

A similitud de España con los demás países europeos en buena parte de campos sociales se cumple también en el sector de la tercera edad. Los criterios, en todo caso, que rigen la acción tanto de las instituciones oficiales como de las entidades no gubernamentales que trabajan con la tercera edad son generalmente los mismos que en toda la CEE, principalmente a partir de la celebración en Viena, en 1982, de la Asamblea Mundial del Envejecimiento, promovida por la ONU y en la que España tuvo parte muy activa.

En tres podrían centrarse los temas de mayor interés sobre la tercera edad: las **pensiones de jubilación**, la **asistencia sanitaria** y una serie de **servicios sociales** complementarios de los anteriores, como vivienda, clubes, promoción sociocultural, etc. El peso mayor en relación con ellos gravita sobre la Administración central del Estado (ministerios de Trabajo y Seguridad Social, Sanidad y Consumo y Asuntos Sociales). Con ellos colaboran la Administración regional y la Administración (diputaciones provinciales y ayuntamientos).

A éstas hay que añadir la labor subsidiaria que llevan a cabo instituciones no gubernamentales, entre las que son de destacar entidades de carácter religioso y financieras; las primeras atienden principalmente residencias, mientras éstas dirigen su acción al entretenimiento del ocio y tiempo libre.

La clasificación de las pensiones viene dada en dependencia con la actividad laboral desarrollada a lo largo de la etapa anterior al momento de la jubilación, estando incluidos los diversos tipos en estos grupos: Seguridad Social, Administración Civil, Local y Militar (clases pasivas) y Fondo de Asistencia Social (pensiones asistenciales).

Al capítulo de las pensiones de los militares jubilados se añaden las causadas a favor de los heridos y ex combatientes de la Guerra Civil, así como de familiares de fallecidos en ella.

Las medicinas son expedidas gratis para los pensionistas.

Los jubilados que no han cotizado a la Seguridad Social y tienen escasos recursos económicos están protegidos sanitariamente por la beneficencia provincial y municipal.

Los más destacados son las **residencias** (para válidos; para crónicos y mixtas) y los **centros de días** (hogares y clubes). Sin contar las residencias transferidas a comunidades autónomas y las concertadas por el INSERSO con instituciones privadas.

Por otro lado, entre las diferentes acciones que se realizan a través del INSERSO, destaca el **Programa Vacaciones para la Tercera Edad**, que, por precios muy asequibles, disfrutan de 15 ó 21 días de vacaciones, según la zona elegida. Asimismo, con vistas a la promoción sociocultural del sector y a la mentalización de la sociedad a su favor, se edita la revista 60 y Más, de periodicidad mensual.

CUANTIAS MINIMAS DE LAS PRESTACIONES

I. PENSIONES MINIMAS

Jubilación		Orden 12-1	Definitivas
Titular con 65 años	con cónyuge a cargo	(44.655)	47.000
	sin cónyuge a cargo	(39.950)	39.945
Titular menor de 65 años	con cónyuge a cargo	(39.070)	41.120
	sin cónyuge a cargo	(33.115)	34.855

INVALIDEZ PERMANENTE

Gran invalidez	con cónyuge a cargo	(66.980)	70.500
	sin cónyuge a cargo	(56.925)	60.000
Absoluta	con cónyuge a cargo	(44.655)	47.000
	sin cónyuge a cargo	(37.950)	39.945
Total, mayor de 65 años	con cónyuge a cargo	(44.655)	47.000
	sin cónyuge a cargo	(37.950)	39.945
Parcial, mayor de 65 años	con cónyuge a cargo	(39.070)	
	sin cónyuge a cargo	(33.115)	

VIUDEDAD

Titular con 65 años	(34.575)	36.876
Titular de 60 a 64 años	(24.970)	28.037
Titular menor de 60 años		26.265

Por orfandad	(11.210)	
En favor de familiares, por beneficiario	(11.210)	

PENSION DEL S.O.V.I.

Jubilación e invalidez	(27.130)	28.565
Viudedad con 65 años	(23.185)	26.285
Viudedad con menor de 65 años	(19.970)	26.285

FRANCIA

HABITANTES: 55.000.000

PENSIONISTAS: 9.500.000

Edad de Jubilación: 60 años (ambos sexos), a partir de la cual se empieza a cobrar la pensión completa, después de 37,5 años de seguro. Esta pensión por jubilación normalmente es compatible con un salario, siendo revisadas anualmente con efectos de 1 de enero y de 1 de julio.

Una preocupación fundamental del Gobierno francés, a corto plazo, es la reducción de las desigualdades de los ingresos.

Asistencia Social: En los últimos años está siendo muy importante el esfuerzo estatal por mejorar las condiciones de vida tanto en los establecimientos colectivos como en las viviendas individuales; así por ejemplo, en el ámbito individual, las cajas de subsidios familiares pagan un subsidio de vivienda para ayudar a las personas de más de sesenta y cinco años (sesenta en ciertos casos), inquilinos o con acceso a la propiedad.

La hospitalización. A tal fin se lleva a cabo un plan de con-

versión de los grandes establecimientos en pequeñas viviendas-hogares y residencias de barrio con equipo médico; de esta manera la política sanitaria se esfuerza por aportar adecuadamente los cuidados que exige el estado del enfermo.

De esta manera, 400.000 ancianos disfrutan cada año de los servicios de aproximadamente 55.000 asistentes a domicilio.

Son dignos de mención los servicios o funciones de tipo social que comprenden numerosos hogar-restaurantes de barrio y servicios de comidas a domicilio, así como servicios de reparaciones, lavado de ropa, transporte a petición, tele-alarma, etc.

Las asociaciones de personas de edad han conocido en los diez últimos años una expansión considerable; se encargan de la animación de más de 15.000 clubes cuyas reuniones son de frecuencia y de amplitud variables. Estas desempeñan un cometido amplio de animación, de distracciones y a veces se orientan hacia actividades no solamente recreativas sino también creadoras, como las universidades de tercera edad y otras de corte sindical.

GRECIA

HABITANTES: 10.000.000

PENSIONISTAS: (sin informe)

Edad de Jubilación: 65 años (hombres) y 60 años (mujeres). La edad de jubilación legal no es la misma para todos los griegos, como ocurre en otros países de la Comunidad.

Sin embargo, estas edades son variables en función de las necesidades y circunstancias de cada individuo, en función de su situación social y laboral. Así, por ejemplo, existe también la posibilidad de acogerse a una jubilación anticipada, la cual responde a las siguientes características: el trabajador puede retirarse y disfrutar de una pensión completa a los sesenta (cincuenta y cinco años en el caso de las mujeres) si realiza una labor penosa o insalubre; minería, marina mercante, trabajador de la pesca. De la misma forma, los obreros de la construcción pueden jubilarse a los cincuenta y ocho años si se trata de hombre, y a los cincuenta y tres si son mujeres.

Por otro lado, también es posible realizar una jubilación anticipada y percibiendo la totalidad de la pensión. Esto es viable a partir de los sesenta y dos años para los hombres (cincuenta

y siete para las mujeres) siempre y cuando se hayan cotizado 10.000 días de seguro; o a partir de los cincuenta y ocho años para ambos sexos si se tienen 10.500 días del mismo.

Tres veces al año tiene lugar una revalorización automática de las pensiones según el índice de precios al consumo.

Grecia es uno de los países de la Comunidad Económica Europea con una población proporcionalmente más joven. Sin embargo, la situación de la tercera edad en este país se ve afectada, al igual que en otros estados comunitarios, por la crisis económica generalizada y el paro, por lo que también la balanza entre población activa y población inactiva sufre parecido desequilibrio. La fuerza de trabajo es de algo menos de la mitad de la población total.

Asistencia Social: Como en el resto de los países que componen la Comunidad, en Grecia también existen hogares y centros de tercera edad financiados y organizados por el Estado.

RECORTES DE PRENSA

1990, Año Europeo del turismo por iniciativa del Parlamento Europeo.

"Tribuna del Parlamento Europeo"
Enero 1990.



Enrique Barón (Presidente del Parlamento Europeo) entrega a Alexander Dubcek* el premio Sajarov en defensa de la libertad del pensamiento.

*Lider de la "Primavera de Praga".

"Tribuna del P.E." Enero 1990.





Delors (presidente de la Comisión) inicia en el Parlamento Europeo el debate sobre una futura federación europea.

"Tribuna del P.E." Enero 1990.

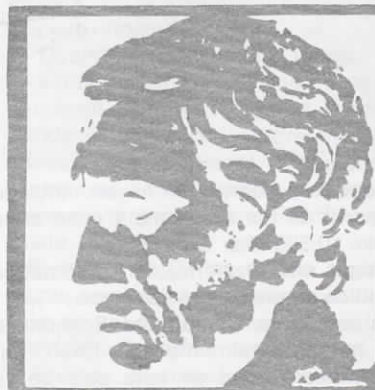


Los sindicatos piden que el salario social tenga carácter estatal como en la C.E.

El País, 19 de Febrero de 1990.

La Comunidad Europea quiere frenar la adhesión con Turquía, al menos hasta 1993, y cualquier otra ampliación. Para ese año la C.E. habrá dado los primeros pasos hacia la unión monetaria. Turquía solicitó convertirse en miembro de la C.E. en abril de 1987.

"Teletexto" 5 de Febrero de 1990.



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelia
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

Me enteré hace poco, que falleció Carlos Arias Navarro, pero no sé que es el "Espíritu del 12 de Febrero", creado por él.

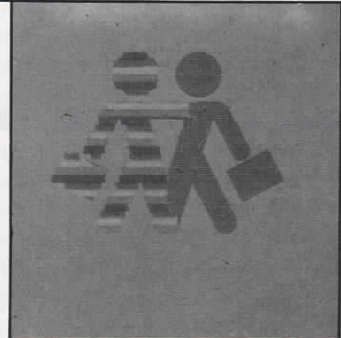
C.R.E. (Madrid).

Cuando Arias Navarro (entonces presidente del gobierno de Franco) quedó definido en el discurso que pronunció en las Cortes Españolas el día 12 de Febrero de 1974, y que abrió un periodo de esperanza y expectativas políticas con el conocido ESPÍRITU DEL 12 DE FEBRERO.

Arias anunció una ley de Asociaciones políticas, pero sólo ajustadas a las Leyes Fundamentales. Este criterio fue ampliado posteriormente hacia otras corrientes políticas, llegando hasta el socialismo. El comunismo en esta etapa quedó siempre fuera del juego político.

Arias, enfrentado al hecho de una reforma constitucional, se mostró partidario de una adaptación legislativa de las Leyes Fundamentales del viejo régimen, que acogiera los nuevos cambios, pero siempre sin cambios radicales. Posteriormente, llegó a admitir la conveniencia de cambios mas profundos pero excluyendo toda idea "revolucionaria" de ruptura. Arias defendió que la evolución democrática de España debía conseguirse por una vía propia, una "democracia a la española". El expresidente hizo vagas llamadas a la cooperación de los grupos políticos, desde la extrema derecha hasta el PSOE. Desde el primer momento, se mostró contrario a cualquier amnistía y sólo era favorable a indultos individuales.

En enero de 1976, la revista **Newsweek** publicó extractos de una entrevista con Arias, en la que el entonces presidente del Gobierno español afirmaba que en un plazo de dos años habría en España cuatro o cinco partidos políticos y declaraba la firme intención de entrar en la OTAN y el Mercado Común. Afirmaba que era un conservador clásico y que estaba abierto a todas las doctrinas no comunistas.



Centro
Nacional
de Recursos
para la
Educación
Especial



CURSO DE ASESORES DE FORMACION PERMANENTE C.E.P.

Alumnos con Necesidades Educativas Especiales

Durante los días del 2 al 23 de Febrero ha tenido lugar en el C.N.R.E. la 1.^a Fase del curso "Alumnos con necesidades Educativas Especiales" dirigido a los Asesores de Formación Permanente de los Centros de Profesores (C.E.P.).

Dado el desconocimiento que muchas personas tienen acerca de este recurso educativo que constituye el Centro de Profesores queremos aprovechar esta oportunidad para facilitar una información general sobre el mismo que consideramos puede ser muy útil.

Los CEP o Centros de Profesores vienen funcionando desde 1985 y son lugares de encuentro para el perfeccionamiento del profesorado así como para el desarrollo de actividades de renovación pedagógica y difusión de experiencias.

Actualmente existen 113 CEP distribuidos por todo el territorio dependiente del Ministerio de Ed. y Ciencia (en las autonomías con competencias plenas existen también centros similares). Fundamentalmente tratan de:

—Asesorar al profesorado de Enseñanza Básica y Media para que pueda llevar a cabo proyectos docentes o de Renovación Pedagógica o una investigación aplicada.

—Facilitar al profesorado la formación y apoyos materiales que necesita para adaptar las líneas generales del Diseño Auricular Base a cada realidad educativa concreta.

—Informar de experiencias innovadoras que se estén realizando en las distintas zonas proyectos de reforma, posibilidades de formación docente y cultural de ámbito local, nacional e internacional.

—Orientar y canalizar las demandas de los docentes facilitándoles información, asesoramiento, contactos con las instituciones, expertos, etc.

—Funcionar como centros de recursos informáticos, documentales, bibliográficos, reprográficos, etc.

El CEP está constituido por un Equipo Pedagógico formado por un grupo de profesores a los que se denomina Asesores de Formación Permanente.

Estos deben ser docentes cualificados con una suficiente experiencia profesional no sólo en el aula sino también en actividades de innovación, grupos de trabajo, seminarios permanentes, etc.

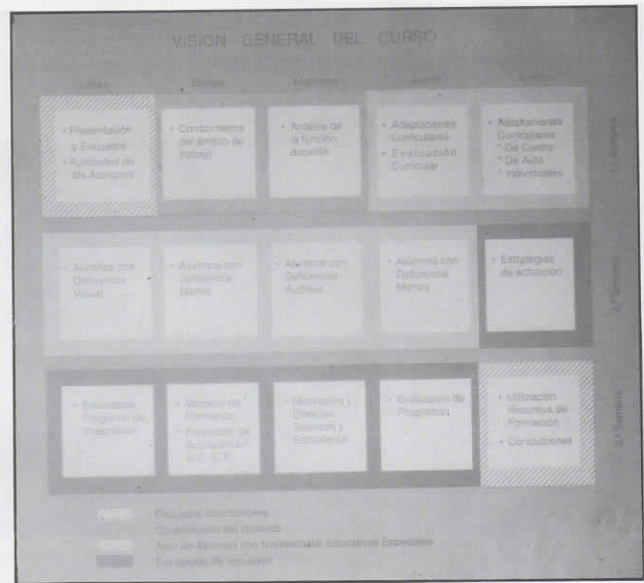
Como mínimo cada CEP debe contar con cuatro Asesores responsables cada uno de ellos de un área, materia o ciclo. Así se pretende disponer de Asesores de Ciclo (Preescolar, Iniciación Media,...)

Asesores de Areas Curriculares (Ciencias, Lenguaje, Sociedades), pero también Asesores de Formación en el Area de Alumnos con necesidades Educativas Especiales.

El curso que recientemente ha organizado el CNREE ha tenido como finalidad global intentar dotar a estos asesores de los instrumentos y estrategias necesarias para detectar, analizar y dar vías de solución en coordinación con otros profesionales, a las necesidades de formación de su zona en cuanto al Area de los Alumnos con Necesidades Educativas Especiales.

En el mismo han intervenido diferentes profesionales y especialistas en temas como las Adaptaciones Curriculares, Deficiencia visual, Auditiva, Mental y Motora, Modelos de Formación. etc.

Esta prevista la realización de una 2.^a y 3.^o fase de formación para los Asesores en los que se iría incidiendo de una manera más amplia en los diferentes aspectos de su labor.



LA INTEGRACION HOY

El humor —por fortuna— no está reñido ni peca por su ausencia en ese grupo de Asesores de Formación Permanente de los C.E.P. a quienes se deben estar viñetas que ofrecemos para que el lector saque sus conclusiones por si mismo, pero sin olvidar la clave de humor bien entendido, en que han sido creadas.

F. del S.





GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

Semana del Sordo

NUMERO 13 al 19 de Noviembre 1979

Acusamos recibo de los programas cuya portada reproducimos: la A.S. de Albacete con las primeras jornadas de teatro para sordos (16 de Diciembre) dentro de las fiestas de su X Aniversario y con la participación de la Sociedad de Ayuda Mutua entre el Sordomudo, (Barcelona), Círculo de Sordos de Vilanova i la Geltrú. A.S. Sabadell y la organizadora, y el de la A.S. "Fray Pedro Ponce de León de Burgos con su Semana del Sordo del 13 al 19 de Noviembre pasado.

Quedamos a la espera de recibir la información de la celebración de dichos actos para poder presentarla a nuestros lectores.

F. del S.

X ANIVERSARIO



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOMUDOS DEL PAIS VALENCIA

X ANIVERSARIO DE LA FEDERACION VALENCIANA DE ASOCIACIONES DE SORDOS

Con un poco de retraso debido a los cambios ocurridos últimamente en la Federación Valenciana (entre ellos el cese de D. J.A. Senent y la elección de Doña Araceli Alfaro como nueva presidente, (ver editorial de este mismo número) se nos remite información de este Aniversario celebrado en Valencia durante los días, 8, 9 y 10 de Diciembre.

Suponemos que esas mismas dificultades son las responsables de la omisión de gran parte de la información gráfica que sentimos especialmente ya que teniendo los actos un carácter emotivo y una gran brillantez, hubiera sido oportuno poder reflejar con mayor detalle.

Confiamos que en el futuro la FASV., no descuidará el envío de una puntual y completa información de sus actividades.

F. del S.



ARACELI ALFARO nos cuenta sus impresiones sobre el X Aniversario de la F.V.A.S.

Además de participante asistí también como observadora durante los tres días que duraron las fiestas de la F.V.A.S. con motivo del X Aniversario de la fundación, siendo su actual, presidente el Sr. Senent, fundador a su vez junto con seis asociaciones, convertidas hoy día en una decena de ellas. Las fiestas consistieron en la VIII edición de nuestras actividades culturales (cuyo resultado remitiremos próximamente).



Una secuencia de la obra de teatro "La Galería" representada por la A. S. de Castellón y ganadora del Certamen, con la que participó en la Semana Nacional de Teatro como representante de la Zona "C". En dicho certamen participaron además de Castellón las Asociaciones de Valencia, Alicante y Alzira.

Entre los asistentes, tenemos que destacar la presencia del Sr. Pinedo presidente de la CNSE y los presidentes Regionales de Andalucía Cataluña y Madrileña, además de Carmen Igal secretaria de actividades Culturales de la CNSE. Todos ellos en elocuentes palabras, alabaron la trayectoria del Sr. Senent ya desde adolescente, con su aportación al mundo del sordo desde su perspectiva de sordo pos-locutivo. El Sr. Pinedo habló de la necesidad de un homenaje Nacional en fecha próxima cosa bien acogida por todos los allí presentes.

La que suscribe, aunque no hace mucho tiempo que conoce al Sr. Senent, puede decir bien alto que nunca ha desfallecido

ante ninguna dificultad, no se ha dejado influenciar ni abatir por ningún ataque personal de los que con tanta facilidad se suelen dar en nuestro mundo. Siempre ha seguido adelante. Ahora que Senent va a dejar de ser presidente, ahora que parece que se ve algo claro en materia de educación por ejemplo que a él tanto le preocupó, en la educación oral que él discutía hasta la saciedad diciendo lo perjudicial de ello, ahora parece que se



Amparo García, miembro del Comité del X Aniversario junto a la Vicepresidenta de la FVAS impusieron una insignia de oro al Sr. Senent por su dedicación a los sordos durante todos estos años. También se impuso insignia de oro a D. Miguel A. Gómez, ex-secretario de esta Federación a la que prestó sus servicios durante 11 años.



D. José A. Senent, presidente de la FVAS y su esposa, a la derecha del mismo el Sr. Gaspar, representantes de la Conselleria de Trabajo y Seguridad Social (Dpto. de Servicios Sociales) y el Sr. Pinedo, presidente de la CNSE, durante la cena de clausura del X Aniversario.

está dando cuenta el Ministerio de la necesidad de una enseñanza mixta donde el lenguaje de signos tenga una prioridad como lengua materna. Ahora tendrá que verlo desde su casa, pero con la alegría del deber cumplido, y sabiendo que sus ideas han llegado a proliferar.

Vuelvo a la fiesta de aniversario, reinó la alegría propia de la juventud digna sucesora por cierto de su anterior presidente, tenemos un buen plantel con ganas de trabajar empezando por la vicepresidenta Amparo Minguet, que también lo es del Departamento de la Juventud de la CNSE.

La Comisión entregó al sr. Senent una insignia de oro símbolo del escudo de la autonomía valenciana, y otro igual al secretario de la federación Miguel Gómez por su trabajo junto al presidente, no ya como simple secretario sino como un gran colaborador.



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

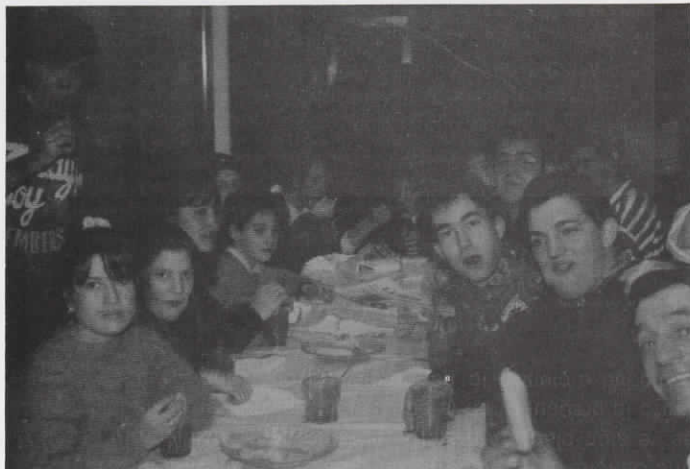
ACTIVIDADES CELEBRADAS

Durante el pasado mes de Diciembre, nuestra Asociación participó en un torneo de Fútbol en el Ayuntamiento de Logroño. También, al igual que en el anterior año todos los jueves se ofrecieron unas charlas a los asociados sobre noticias de actualidad.

El día de Año Nuevo lo celebramos con un buen número de



Grupo de socios durante la celebración del Año Nuevo.



Asistentes a la chocolatada del día de Reyes.

sordos tanto de la localidad como de fuera de ella. Hubo gran variedad de concursos, bailes, etc. El día 6 de enero se celebró la Asamblea General para elección de nuevo Presidente y miembros de la Junta Directiva.

Y por último el día 18 de enero se ofreció una conferencia sobre "Las pensiones no contributivas" a cargo del Senador por La Rioja D. Ignacio Díez que resultó muy interesante.



BOLETIN DE LA A. CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA

Con una muy cuidada presentación y un sumario interesante, no sólo para sordos sino también para oyentes relacionados con nuestra problemática, el 2.º número del Boletín de la Asociación Cultural de Sordos de Cuenca que llega a nuestras manos, se constituye en un ejemplo en su género, que no estaría mal fuera imitado por otras asociaciones.

Con nuestra felicitación, el sincero deseo de que la periodicidad de este Boletín se haga menos de esperar. ¿No podía salir al menos trimestralmente?



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

Con motivo del 47 Aniversario de la Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca se organizaron diversos actos de hermandad que fueron del agrado de todos los asociados. La clausura se celebró el día 25 de julio con una misa en el Colegio de Sordos de La Purísima, seguidamente los socios fueron obsequiados con una magnífica comida en el bello paraje histórico del Pueblo Español. Finalmente disfrutamos de un hermoso recorrido por el recinto.

En otro orden de cosas, el pasado día 21 de Octubre se celebró una conferencia a cargo del Partido Popular con motivo de las elecciones del día 29 sobre la integración del sordo al trabajo.



Un momento del recorrido por el Pueblo Español de Palma.

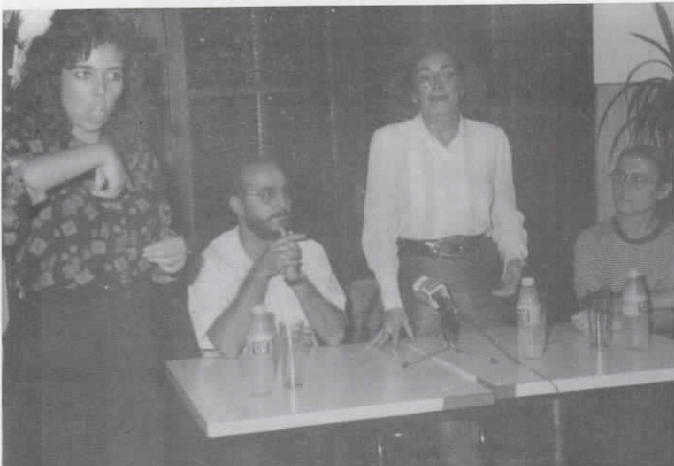


Momento en que el Presidente del Consell Insular de Mallorca, D. Joan Verger visita nuestro futuro local social.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA

INFORMACION DE ALGUNAS DE NUESTRAS ACTIVIDADES



Momento en que Dña. Amparo Rubiales junto a un miembro de su Gabinete Político del P.S.O.E. ofrecía una conferencia con motivo de las elecciones.



Reunión de algunos miembros de la Asociación tras la conferencia ofrecida por el P.S.O.E.



I.U. durante su campaña electoral también ofreció una conferencia en nuestra Asociación.



Grupo de sordos junto a los conferenciantes de I.U.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CADIZ

Información gráfica de la entrega de Trofeos
de los diferentes actos
celebrados con
motivo del XXXIII
Aniversario de la Fundación.



Grupo de ganadores con sus respectivos trofeos.



La srta. Carmen León recoge el premio, de manos del presidente de la Asociación por su elección como Miss Silenciosa.



Momento en que M.^a José Cano (Contadora) hace entrega del trofeo al Campeón de Ping-Pong D. Emilio Ledesma.



D. Alfredo Gómez Fernández (Delegado de Deportes) acaparó gran parte de los premios, pues resultó ser el Campeón de Ajedrez y de diferentes concursos culturales. También se le entregó una placa por su colaboración como organizador de los encuentros futbolísticos que se celebraron.



Momento en que la Srta. Rosalia González hace entrega de una placa a D. Martín Creo, en agradecimiento a su colaboración como presidente del Comité Ejecutivo de las II Jornadas de Teatro para sordos.



El Subdelegado de Deportes D. José Carlos Madrid recibe de manos de la Miss Silenciosa 89 el trofeo como campeón de tiro de dardos.



En Parchis resultó ser la campeona la Srta. Amparo González.



El más joven participante recibe el premio como campeón de parchis.

**DESEARIAMOS QUE ALGUNAS ASOCIACIONES
NOS ENVIARAN REPORTAJE ESCRITO
ADEMAS DE FOTOGRÁFICO, GRACIAS.**



ASOCIACION DE SORDOS DE BILBAO

BILBOKO GORREN ELKARTEA

ACTIVIDADES CONMEMORATIVAS DEL 40 ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

El programa de festejos comenzó el día 3 de noviembre con una exposición de fotografías y diapositivas sobre "Historia de la A.S.B.", en la que nuestros mayores se deleitaron recordando "aquellos tiempos", y los más jóvenes mostraron gran interés. Al día siguiente, se proyectó en nuestro local la película de sordos "Incomunicados", de la asociación valenciana, premiada en el certamen de cine del 87. Una película que trata sobre los acontecimientos del famoso 23-F.



Momento en que nuestro presidente hace entrega de un obsequio a uno de nuestros participantes.

El día 5, se celebró una misa por las almas de los socios fallecidos, en la parroquia de Santa Cruz, sita en el barrio de Mallona. Después de esta se ofreció un vino de honor a los socios y simpatizantes de la A.S.B.

Por la tarde celebramos el popular concurso televisivo "El Precio Justo" en el que participaron unos 60 socios. Se hizo entrega de un gran surtido de premios y tuvo muchísimo éxito entre los participantes y el público asistente, por lo que pensamos volver a realizarlo el próximo año.

La presentación del concurso corrió a cargo de Kermán Beaumud, secretario de la A.S.B., quien estuvo en todo momento auxiliado por dos guapisimas azafatas: M.^a Cruz Tellería y M.^a de la Vega Utrera.



contemplando la exposición de Fotografías "Historia de la A.S.B."

El día 11, en el salón de actos de la parroquia de San Francisco Javier, nuestros amigos sordos zaragozanos nos obsequiaron con la función teatral "Don Alvaro o la Fuerza del Sino", maravillosa representación que gustó a todos.

Después en este mismo salón, Fernando González y Juan José Abascal -Sipi y Sape-, ambos asociados nuestros, nos hicieron reír con sus representaciones de mimo.

El día 12, se realizó el fallo del jurado de la exposición de fotografías del rallye social que tuvo como tema las preciosas localidades costeras vizcainas de Bermeo y Bakio. El primer premio fue para Luis Angel García y el Segundo para José Vicente Macho.

El día 18, hubo una excursión a Vitoria -Gasteiz para asistir a las Jornadas de Intercambio de Teatro de Sordos (Zaragoza, Cerecutor y Centro Altatorre de Madrid). Este mismo día nuestra Agrupación Deportiva jugaba en Madrid el Campeonato de España de Fútbol Sala contra la de Murcia a la que derrotó por 3 goles a 0.

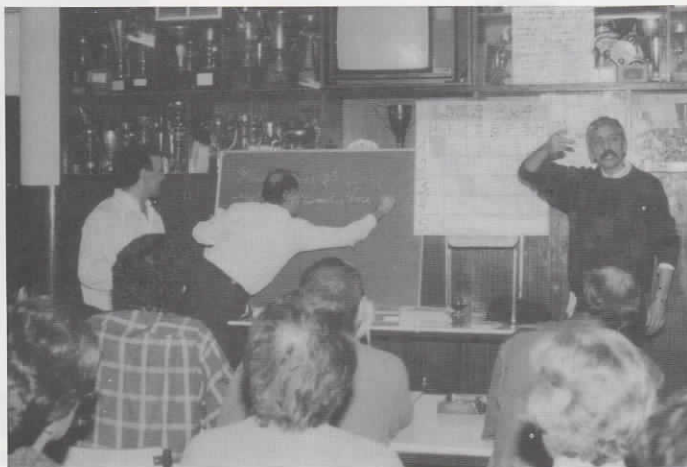
El domingo 19 por la mañana el equipo de fútbol de nuestra Agrupación deportiva quedó eliminado en cuartos de final del Campeonato de España al perder contra Navarra por un tanto a cero. A las 7 de la tarde se celebró en nuestra sede el concurso cultural "3x4" resultando ganador Luis Rojas Pérez. Presentaron el concurso Felipe Eguíluz y Juan Mari Villamor, presidente y delegado de cultura respectivamente, de la A.S.B.

El día 25, se ofreció una conferencia cultural en la Asociación sobre "La Gestión Bancaria" que corrió a cargo de don Pedro Escalante Garay, director de Control de Gestión de la Caja de Ahorros Vizcaína y autor de diversos artículos económico-financieros en la prensa local. Nos habló del siempre complicado mundo de los bancos y su funcionamiento, respondiendo a las preguntas y dudas que le formularon los socios/as. Hizo de intérprete nuestro socio oyente Juan Carlos Guerrero y al final de la conferencia hicimos entrega a don Pedro de una placa en recuerdo de su visita. A las 10 de la noche se celebró una cena de hermandad homenajeando en esta ocasión a los socios Luis Angel García y M.^a Jesús Fernández por sus bodas de plata y a quienes se hizo entrega de placas conmemorativas.

El día 26, se celebró un concurso popular de chistes con premio al mejor. Lo ganó Luis Rojas. Al finalizar el concurso hubo sesión de video: "Excursión a Bermeo y Bakio".

Durante el mes de diciembre realizamos: 3 sesiones de video "Viven", "Camina o revienta" y "Mañana seré libre", todas cedidas por la Confederación Nacional. Hubo también diversos juegos sociales "40 Aniversario" y para la tercera edad.

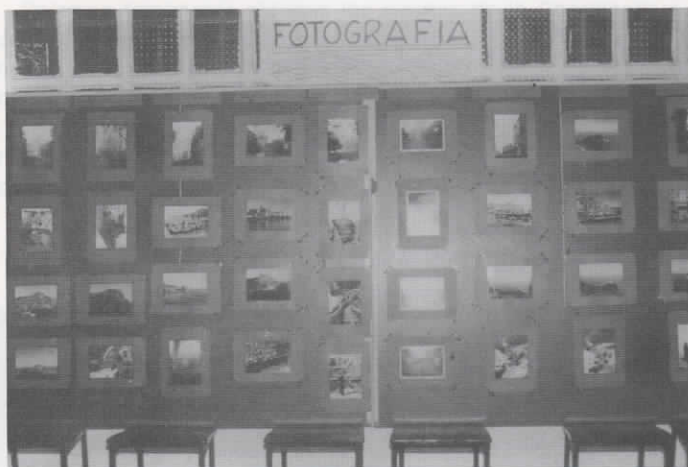
El 16, sábado hicimos entrega de trofeos a los ganadores de los juegos sociales y el 17 finalizamos con la proyección de la película "Que bello es vivir", realizada e interpretada por socios de nuestra Asociación.



Un momento del concurso "3 x 4"



Participantes del concurso cultural "3 x 4"



Exposicion de fotografias del Rallye Social.



Conferencia cultural "La Gestión Bancaria", a cargo del Sr. Pedro Escalante.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE NAVARRA

II JORNADAS SOBRE LA DEFICIENCIA AUDITIVA

(16-20 de Enero de 1990)

Organizadas por la Coordinadora y la
Asociación de Sordos de Navarra.

Conclusiones parciales.

Sin tiempo todavía para hacer una valoración oficial de lo que han sido y los resultados obtenidos tras las II Jornadas sobre la deficiencia auditiva en Navarra, me adelanto a hacer una breve y personal síntesis de ellas para conocimiento general; puede ser interesante volver más adelante sobre el asunto, tras las conclusiones definitivas y así procuraremos hacerlo. Vaya el comentario.

Nuestro objetivo no ha sido del todo satisfactorio por cuanto hubo lagunas en la información bien a nuestro pesar ya que tanto prensa, radio y Tele-Navarra, se dignaron hacerse eco y propagar algo que creemos necesario y de derecho, para un colectivo. Ninguna culpa puede achacársenos, pues a todos convocamos y se hicieron los auténticos sordos: nos ignoraron salvo excusa excepción, los medios de comunicación nos fueron negados y por ello en parte, no tuvieron las Jornadas la resonancia amplia y eficaz que deseábamos, otra vez sera.

Parte de nuestros objetivos eran:

- Divulgar el problema auditivo en Navarra.
- Recursos con que se cuenta en la Autonomía.
- Participación activa de implicados (sordos, familia, profesores, médicos, protésicos...).
- Posibilidades de cara al futuro (educativo, centros, diagnósticos, trabajo...).

Como ya queda dicho, la divulgación quedó en cartas personales enviadas a todos y cada uno de los implicados y poco más: se visitaron dos emisoras de amplia audiencia y se pudo contactar con el público tanto de Pamplona como del resto de la provincia con posibilidad de comunicarse telefónicamente para cualquier consulta.

Los recursos expuestos por los responsables de la Mesa existentes en Navarra más bien parecen teóricos que prácticos; estando pues sobreavisados, trabajaremos por conseguir que se cumplan. Creemos que el Gobierno de Navarra está en línea de atendernos y en ello confiamos, veremos.



Mesa redonda sobre "Experiencias sobre el fomento y creación de empleo".



"Prevención y Tratamiento de la Sordera e hipoacusia" fue otro de los temas tratados en las Jornadas.

No han respondido a nuestra llamada las Merindades navarras masivamente como esperábamos; una pena por cuanto tantas y tantas veces piden nuestra intervención o consejo para problemas de sus hijos u otros familiares con problemas de audición ¿cómo atenderles adecuadamente si cuando se les necesita para que expongan su caso a expertos, se les da los medios en bandejas y no los aceptan?. Sabemos que esto es común en cualquier parte pero no debemos callarlo y por ello ahí queda dicho: uno de los peores problemas, la falta de colaboración en los propios implicados.

Dejamos totalmente abiertas las puertas de la Coordinadora del Sordo en Navarra para enmendar la falta de diálogo que hemos constatado. El trabajo en común nos hará conseguir las metas trazadas.

Queremos procurar una Educación correcta (objetivo prioritario) con todos los medios precisos de diagnóstico-centros-educación-seguimiento...

Sobre el trabajo laboral ya se van dando pasos pero aún queda trecho. No hubo empresarios navarros en la Mesa de turno y los de fuera que sí vinieron, expusieron su complacencia con el trabajo que realiza el sordo. Ya lo sabíamos nosotros, falta que lo sepan nuestros empresarios...

Nos queda ahora la tarea árdua de proseguir en nuestro empeño y en ello trabajamos sin descanso; esperamos en adelante una respuesta positiva de colaboración con los que estan dentro o sienten nuestra problemática pues han podido comprobar que no prometemos sino actuamos.

Gracias a todos los ponentes de fuera y de dentro de Navarra por su valiosa colaboración que en ellos sí pudimos confiar y confiamos, gracias.



"Vivencias de los padres ante la deficiencia auditiva".



Mesa redonda sobre "Metodologías Alternativas en la educación del sordo".



PRESENTACION DE LAS JORNADAS

Interpretado en mímica por cuatro jóvenes sordos)

Hoy los Sordos de Navarra viven con gran ilusión, quieren hacer las Jornadas como toque de atención. Que cunda la iniciativa por toda nuestra Región.

Por segunda vez Navarra, un puñado de sus Sordos junto a un grupo de afectados convocan estas Jornadas.

Poco hoy vamos a dar, mucho queremos pedir: todos juntos conseguir atención actualizada.

Nada de brazos caídos ni charangas llamativas. Nuestra protesta es activa y claros los objetivos.

Casi cuanto se nos da procede de otras provincias más avanzadas quizá y queremos comparar.

Pedimos para Navarra una información veraz. Opción para la elección del centro de Educación. Los Sordos en minoría pueden perder calidad.

No lo consientan los padres, damos la oportunidad de la ciudad a la aldea unir el mismo ideal

Queremos profesorado suficiente y adiestrado que cumpla su cometido sin verse jamás frustrado.

Médicos, profesionales, empresarios y patrones acordes en decisiones. Despertando unos la mente, dando puestos competentes junto a salarios decentes.

¿Con qué recursos contamos? muchos nos han preguntado. Queremos lo digan claro y es lo que ahora alegamos.

Pedimos divulgación de los recursos que hay para que los padres sepan donde poderlos llevar a sus niños que han nacido con leve o grave handicap.

Que nuestros pequeños Sordos tengan un buen porvenir. Somos responsables todos vamos juntos a suplir las carencias que encontramos en su callado vivir.

Brindamos ya desde ahora la misma oportunidad tanto al que vive en la aldea o que habite en la ciudad llame a la Coordinadora y hará de cauce legal.

Actos Culturales paralelos a la Jornadas:

Un grupo de jóvenes Sordos hizo la presentación de las Jornadas en una mímica preciosa y los muchos oyentes que hacen el Curso de Gestual la siguieron con admiración por estar presentes; no obstante y para el numeroso público que llenaba la sala y no conocía la mímica, se tradujo al oral siendo la encargada de ello nuestra Asistente Social Eurne que, según me comentan, tiene una voz preciosa, enhorabuena, el Gestual se le da de maravilla.

Seguidamente el Grupo del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, expresamente invitado a ello, nos ofreció la Obra de teatro "Las Brujas de Salem". No se puede ponderar suficientemente el impacto causado en el numeroso público, tanto sordo como oyente que tuvo la suerte de acudir. A pesar de vencer bastantes obstáculos en el breve tiempo que disponían para preparar y actuar, supieron estar a la altura de las circunstancias, sin arredrarse para nada y todos a una como un solo hombre. Gracias muchachos y a seguir así que ya os conozco y sé de vuestra valía.

Terminada la representación de Teatro, una pareja de sordos nos brindó una jota y seguidamente como final de las Jornadas otra pareja de Mimo actuó con maestría. Gracias de nuevo a todos.





CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

"ARABAKO ISILAK"

II Jornadas de intercambio de teatro de sordos de Alava.

Parece que fue ayer mismo aquella memorable Jornada de Intercambio Cultural de Sordos de Alava celebrada, hace dos años, en Vitoria con la participación de las Asociaciones de Sordos de Alicante, Zaragoza, Valladolid y Alava. Esta vez, la directiva del Centro del Sordo de Alava "Arabo Isilak" con el afán de superar la cultura y también el esparcimiento de todos los sordos, organizó, los días 17, 18 y 19 de Noviembre, las II Jornadas de Intercambio de Teatro de Sordos de Alava.



Actuación de CERECUSOR de Barcelona con la obra "La fierecilla domada".



Actuación del Centro del Sordo de Alava con la obra "La extraña muerte de Ramón".

Participaron: Centro Altatorre de Sordos de Madrid con la obra "LAS BRUJAS DE SALEM" de Arthur Miller; Asociación de Sordomudos de Zaragoza con "OTELLO" de William Shakespeare; Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona con "LA FIERECILLA DOMADA" también de William Shakespeare, y Centro del Sordo de Alava con la "EXTRAÑA MUERTE DE RAMON", creada por el propio centro.

Se llenó el teatro "Beñat Etxepare" del Centro Cívico "Iparralde", durante todas las funciones. Vinieron muchos sordos de la Rioja, Vizcaya, Navarra, Guipúzcoa, Valladolid, Barcelona, Zaragoza, Burgos, Oviedo, Madrid y algunos más, dando una gran animación en el ambiente donde nos confraternizamos en el Centro del Sordo de Alava. La entrada fue gratuita.

El Centro del Sordo agradece al Excmo. Ayuntamiento de Vitoria la cesión gratuita del magnífico Salón de Actos "Beñat Etxepare" y a la Excma. Diputación Foral de Alava la confección de los carteles y programas de teatro y también las facilidades para la estancia de los actores y acompañantes en el Albergue de Barria. Igualmente agradece al Instituto Foral del Bienestar Social por su apoyo, también a la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro y a la Confederación Nacional de Sordos de España. Cabe destacar la magnífica organización del Centro del Sordo de Alava el buen trabajo de los responsables y de las azafatas por lo cual los felicitamos.

Estuvieron presentes el vice-presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España Sr. Utrero, y la secretaria de Actividades Nacionales de dicha entidad, Srta. Carmen Igal, que nos honraron con su visita.

Al final de las Jornadas de Teatro, asistieron los señores Matuco Concejale de Cultura, y el Sr. Gutiérrez, diputado Foral de Cultura, a quienes agradecemos su asistencia.

Actuó de intérprete mímico Lourdes Pascual Salinas en todas las actividades.

Esperamos se repletan las Jornadas de Intercambio de Teatro de Sordos de Alava para este año, siempre que recibamos unas subvenciones suficientes.

El día 18 de Noviembre, los sordos participantes y los turistas visitaron la sede de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro, el Museo del Naípe, Pinturas y Armerías con lo que quedaron complacidos.

Como "aperitivo" y prólogo, el Centro del Sordo de Alava ofreció al público una actuación de Pantomima titulada "La mujer", que gustó mucho al público.



Visita de los participantes a la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro.

BOLETIN DE PEDIDO

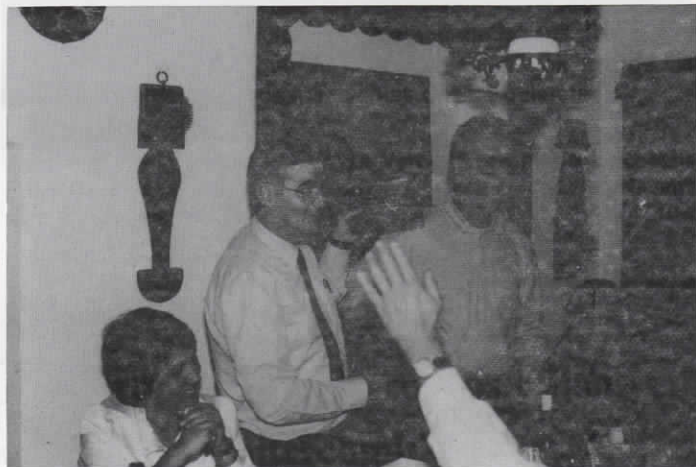
D. _____
 con domicilio en _____ calle _____
 n.º _____ provincia _____ desea recibir _____
 ejemplares del **NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL** del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contra reembolso, al precio de **2.968 ptas.** IVA Incluido ejemplar (más gastos de envío).

Firma.

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
 Alcalá 160 1.º F
 28028 MADRID

HOMENAJE A D. GONZALO PARGA

Está casado con una sorda, Manuela Teijo Dopico y tiene tres hijos.





La Agrupación de Sordomudos de Orense le entregó una placa y organizó un banquete en un restaurante de Orense con asistencia de unas 65 personas, entre ellas el Presidente de Vigo D. José Manuel Grande Rey y la Presidenta de la Sociedad Comarcal de Sordos de Santiago.

La Agrupación orensana realizó este homenaje en agradecimiento a su dedicación a los sordos gallegos.



La CNSE se adhiere plenamente a este homenaje y felicita a D. Gonzalo Parga. Un acto totalmente merecido para un sordo honrado, trabajador y bueno.

Las fechas elegidas por circunstancias personales impidieron la presencia del Presidente de la CNSE o que delegara en otro miembro. No obstante a través de estas líneas significamos nuestra sincera adhesión.

El director.

Conferencias en la Agrupación.

Durante los meses de Noviembre y Diciembre, nuestra Agrupación ofreció diversas conferencias, las cuales se siguieron con gran interés por parte de nuestros asociados. Los temas fueron los siguientes.

"Perspectivas Educativas y Profesionales de los Sordos" a cargo de D. Antonio Núñez Gómez. Director del Colegio de Sordos", Ntra. Sra. del Rosario de La Coruña.

"Logopedia en el Sordo" ofrecida por Dña. Manuela Iglesias Mosquera, Reeducadora del Lenguaje oral y escrito, procedente de Vigo.

"Medicina Legal, relación del profesional de la medicina con los juzgados; aspecto criminal", a cargo de José Ramón González, Médico forense.

"Historia de Arte y Cultura de la ciudad de Santiago y sus alrededores", pronunciada por D. Andrés Caamaño Hermida, Profesor del Colegio Regional de Sordos de Galicia en Santiago, Ex-Presidente-Fundador de la Sociedad de Sordos de Santiago.



Momento de la Conferencia ofrecida por Antonio Gómez y Manuela Iglesias Mosquera, traducida por la intérprete Marité López.

INAUGURACION DEL NUEVO LOCAL SOCIAL DE LA AGRUPACION

El pasado 14 de Octubre (pedimos disculpas por el retraso de la información debido al exceso de originales) se inauguró la nueva sede social de la Agrupación de Sordomudos de Orense, adquirido gracias a las subvenciones de la Xunta de Galicia, Consellería de Trabjo y Bienestar Social, Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, Fondo Nacional de Asistencia Social (Madrid) Excma. Diputación Provincial de Orense y Excmo. Ayuntamiento de Orense.

En la fiesta de inauguración estuvieron presentes Autoridades de la Xunta de Galicia locales y los presidentes de todas las Asociaciones Gallegas incluido el Presidente de la F.A.X.P.G. así como el Presidente de la Asociación de Sordos de Oviedo.

Aunque a la CNSE le fue imposible por las fechas enviar un representante oficial compartimos la alegría de los sordos orensanos, nos unimos a su gratitud y a quienes lo hicieron posible y estamos seguros que el nuevo local servirá para dar un firme impulso a la actividad de ese grupo de sordos, plenamente capacitados para estos logros.

Información facilitada por D.Alfonso Santos Feijó secretario de la A.S. de Orense.



Nuevo local para sede social de la Agrupación.



Momento de la firma en el libro de honor de la Agrupación por las autoridades.



Durante el acto de la Santa Misa con asistencia de los representantes de las Asociaciones de Galicia, Oviedo y la FAXPG.



Durante la celebración de las actividades culturales de la Agrupación las autoridades estuvieron presentes.



Grupo de asistentes.



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

NOMBRAMIENTO DE PRESIDENTE DE HONOR DE LA AGRUPACION

Dentro de los actos organizados con motivo del aniversario de la fundación, el día 16 de octubre, fecha en que la Agrupación cumplió 57 años de existencia, tuvo lugar una jornada especial.

Como es costumbre, en ese día se hizo entrega de placas conmemorativas a los asociados que cumplen 25 años de antigüedad. En 1989 han sido 13 los homenajeados.

En el mismo acto, se entregó el nombramiento de Presidente de Honor de la Agrupación a D. Manuel Solá y Sánchez de Rojas, Presidente del Consejo de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, que tiene acogida a la Agrupación en su Obra Social.



Domingo Urraza hace entrega a D. Manuel Solá del Diploma de Presidente de Honor.



El Presidente de la A.S.Z. hace entrega de una placa a D. Ignacio Bosqued

D. Manuel Solá era ya Socio de Honor, título que mereció en su época de Director General de dicha Caja de Ahorros y que coincidió con los primeros años del "Club San Francisco de Sales", que es la obra social donde tiene establecido la Agrupación de Zaragoza su Local. Al cesar en su cargo, el Sr. Solá continuó mostrando su afecto por los sordos zaragozanos y al ser nombrado, recientemente, Presidente del Consejo de la entidad de ahorro, por acuerdo de la Junta Directiva de la Agrupación se le nombró Presidente de Honor.

Igualmente, y en la misma tarde del 16 de octubre, se dedicó un homenaje de gratitud y reconocimiento a D. Ignacio Bosqued García, Presidente de Honor de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, durante muchos años Presidente del Consejo de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, en cuyo cargo le ha sucedido el Sr. Solá.

D. Ignacio Bosqued fue la primera persona que se tomó gran interés para que la Caja de Ahorros, (de la que entonces era Secretario del Consejo), acogiera en su Obra Social a la Agrupación cuando atravesaba momentos difíciles. Desde entonces, ha demostrado siempre su cariño a la Agrupación, traducido en una ayuda eficaz.

Tras las palabras de ofrecimiento de los homenajes, y las felicitaciones, compartieron los asistentes un aperitivo y los Sres Solá y Bosqued, firmaron en el Libro de Oro de la Entidad.

EL PRECIO JUSTO

El día 7 de Octubre, tuvo lugar en los locales de la Agrupación un simpático concurso, el "Precio Justo". En él, todos los socios tuvieron la ocasión de participar. Para elegir a los concursantes se hicieron 5 juegos que consistían en adivinar el Precio Justo de una serie de objetos que se iban presentando por medio de un vídeo grabado previamente.



El presidente junto a los 13 socios que cumplieron 25 años de antigüedad.

Una vez elegidos los 10 concursantes se siguió con la 2.ª y 3.ª parte del juego, de las que salieron 2 finalistas los cuales se disputaron en el escaparate final el fabuloso premio para el ganador.



Algunos de los socios participantes en la Ofrenda posan con el Alcalde de Zaragoza Sr. González Triviño.

OFRENDA DE FLORES

Como todos los años, el día 12 de Octubre un nutrido grupo de socios ataviados con sus trajes regionales desfiló ante la Virgen del Pilar para depositar sus flores, junto con la canastilla de la A.S.Z.

Cuando terminó el acto los asociados participantes acudieron a la A.S.Z. para tomar un aperitivo.

JUEGO DE NIÑOS

El día 14 se organizaron en la Agrupación diversos juegos infantiles para todos los hijos de los socios.

CONFERENCIA DEL PARTIDO ARAGONES REGIONALISTA

El día 21 de Octubre D. Joaquín Guerrero Peirona, concejal del Ayuntamiento de Zaragoza y miembro del Partido Aragonés Regionalista, dio una conferencia explicando el programa que presentaba su partido para las pasadas elecciones del 29 de Octubre.

La conferencia fue breve y concreta explicó en líneas generales los problemas de nuestra región y expuso las ideas que tiene su partido para solucionarlos.

No es la primera vez que viene el P.A.R. para explicarnos su programa electoral, en otra ocasión vino su Presidente, D. Hipólito Gómez de las Rocas. Es de agradecer que por lo menos un partido político se acuerde de los sordos zaragozanos.

GRAN SHOW "POR LA NOCHE"

Como fin de fiestas se preparó para el sábado día 28 de Octubre un gran Show titulado "Por la noche". En él 7 parejas de concursantes participaron en unas pruebas de baile. (Lambada, Rock, Chotis...) así como en numerosas escenificaciones teatrales, como por ejemplo: Romeo y Julieta, relatar la historia del Quijote, imitación de los personajes: Isabel Presley, Michael Jackson... etc.

Fue una noche de lo más divertida.



Grupo de coordinadores del concurso "El precio justo"

OTRAS ACTIVIDADES

GRUPO DE TEATRO

En el mes de Noviembre nuestro Grupo de Teatro fue invitado a participar por las Asociaciones de Bilbao y Vitoria.

En Bilbao interpretamos la obra "Don Alvaro o la fuerza del sino", de Calderón de la Barca, dentro de los actos programados con motivo del Aniversario de su fundación.

En Alava nos invitaron para las II JORNADAS DE INTERCAMBIO DE TEATRO DE SORDOS donde representamos la obra "Otelo" de Shakespeare.

FUTBOL SALA

Los días 25 y 26 de Noviembre se celebró en Burgos el IV Campeonato de FUTBOL-SALA PARA SORDOS, en el que participaron los equipos de las Asociaciones de Palma de Mallorca, Burgos, Cáceres, A.S. de Madrid, Elche y Zaragoza.

En las semifinales quedaron como campeones Zaragoza en el grupo "A" y Burgos en el "B"

En la gran final entre los equipos de Zaragoza y de Burgos quedó vencedor el de Zaragoza.

El Trofeo al máximo goleador fue otorgado al jugador de Zaragoza Victor Andreu, y el premio al mejor jugador a Antonio Villalón, también de Zaragoza.



Equipo de Fútbol-Sala de la A.S.Z.

Convenio con la Diputación General de Aragón, para Servicio de Intérpretes y Cursos de Mímica.

Establecido en el año 1988, comenzó a funcionar en diciembre de dicho año.

Hasta el momento estos son los datos de su funcionamiento.

SERVICIO DE INTERPRETES MIMICOS EFECTUADOS DESDE DICIEMBRE DE 1988 A OCTUBRE DE 1989

Asuntos	Número de servicios
Entrevistas, reconocimientos, contratos y presentación en puestos de trabajo	34
Desempleo y certificaciones INEM	7
Certificaciones de minusvalía INSERSO	2
Organismos oficiales	4
Comisarias de Policía	6
Comparecencia en Juzgados	4
Consultas médicas	10
Bancos y Cajas de Ahorros	4
Gestiones para permiso de conducir	6
Seguros de Vida	1
Comunidad de Vecinos	1
Ceremonia religiosa	1
Establecimientos comerciales	2
Total.....	82

Estos servicios han sido presentados por 10 intérpretes reconocidos para efectuar esta atención por la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.



Exposición de fotos "Tema libre 89" su organizador José Luis Gardoqui.

CONCURSO DE FOTOGRAFIA "TEMA LIBRE" 1989

Del 6 al 17 de Diciembre, en los locales de la Agrupación se celebró una exposición de fotografías sobre Tema Libre, en la que participaron gran número de sordos.

El jurado estaba compuesto por profesionales de la Sociedad Fotográfica y los resultados fueron:

Primer premio para Miguel Angel Gracia.

Segundo Premio para Julián Villalobos.

Tercer premio para Jorge Ibarz.

Damos nuestra enhorabuena a Miguel Angel Gracia por conseguir el primer premio del actual Concurso de Fotografía, y también por haber quedado en tercer lugar en la EXPOSORD 89 celebrada en Almansa (Albacete).



SORDOS EN ACCION DE VALLADOLID

Concursos culturales, noticias, vídeos, locales y de C.N.S.E. conferencias, etc... son las actividades culturales por excelencia de esta Asociación que ha dejado de denominarse Acción Católica de Sordos de Valladolid. Nuestro nuevo nombre es **SORDOS EN ACCION DE VALLADOLID** y nuestro escudo ya ha sido seleccionado, en el mes de Noviembre, por un Jurado compuesto por todos los ex-presidentes de nuestra Asociación que, actualmente, continúan como socios de la misma y, también por dos oyentes, técnicos de publicidad en sendas agencias de Valladolid. El premio de dicho escudo ha recaído en nuestro socio Carlos José Ruiz.

Y con el nuevo nombre iniciamos también una nueva actividad dentro de Sordos en Acción: un Cursillo de Lenguaje de Signos, destinado a todas aquellas personas, oyentes, que bien por su situación familiar o profesional, o simplemente social desean no solamente aprender nuestro lenguaje sino también conocernos un poco en nuestro entorno diario, conocer un poco más nuestros problemas, inquietudes y necesidades y, por cios que habían preparado actuaciones artísticas que dieron do por nuestro Intérprete Oficial de Lenguaje de Signos, Juan Carlos Santiago, son los responsables de llevar a buen término esta importante labor de mentalización social iniciada.



Ahora es nuestro Concejal el que dirige unas palabras a todos los asistentes, siendo traducido al Lenguaje de Signos por Juan Carlos Santiago.



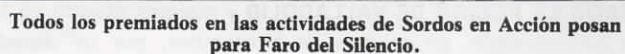
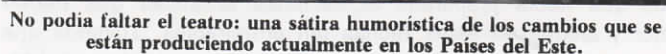
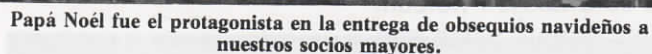
Concurso Cultural Avance'89. Una forma de aprender y al mismo tiempo divertírnos.



Nuestra Presidente, Pilar Pardo, junto con el Concejal de Servicios Sociales del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid, Jorge Félix Alonso y el Director Provincial del Inersro, Agustín Alonso Sampedro, procede a la inauguración oficial del Curso de Lenguaje de Signos.

En el Festival Navideño realizado el día 23 de Diciembre culminaba la programación prevista para el año 1989. En dicho acto se entregaron los premios de las actividades deportivas y culturales realizadas y en él intervinieron también aquellos socios que había preparado actuaciones artísticas que dieron color y alegría en estas fechas tan entrañables. Tuvimos una representación de teatro cómico, canciones navideñas en Lenguaje de Signos que se ha venido desarrollando hasta Enero de 1990.

En Diciembre se despidieron también nuestras actividades habituales como son: el Curso de Danzas Regionales, los resúmenes informativos de los sábados, las actividades deportivas, etc..., pero aún reservábamos para el Día de Nochevieja otra gran fiesta en la que también participaron sordos de otras Asociaciones. La celebración duró hasta la madrugada y la diversión y alegría se mezclaron con juegos, actividades y premios para todos.



Como es tradicional el Día de Reyes tuvimos la visita de tan Regios personajes que hicieron la delicia de los hijos de nuestros asociados. Sin embargo los mayores también disfrutaron de ese día de ilusión que no tiene por qué estar reservado sólo para los niños.

El día 13 de Enero tuvimos la Asamblea General Ordinaria de Socios, en la que se informó de todo lo relativo al funcionamiento y objetivos previstos de Sordos en Acción. En dicha Asamblea, tras votación se renovó la confianza como Presidente a M.^a del Pilar Pardo García.

La nueva Junta Directiva está desarrollando conjuntamente con el Comité de las Bodas de Oro una labor que dará sus frutos en la conmemoración del 50 Aniversario de Sordos en Acción que celebraremos en 1991 y a la que, desde ahora, ya os invitamos a que os ilusioneis con nosotros.



CASAL DE SORDS DE BARCELONA

(ANTIGUA CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA)

I MOSTRA DE TEATRE PER A JOVES SORDS

Durante los días 8 y 9 de Diciembre se celebró con gran éxito la "I Mostra de Teatre per a Joves Sords". Se presentaron tres obras formadas por los grupos A, B, C. del Casal y protagonizadas por jóvenes entre 20 y 30 años, al igual que realizadas y dirigidas. Dicha experiencia nos sirvió para ver que la tradicional saga artística de este Casal prevalece y continúa. Todo ello patrocinado por el Departamento de Cultura del Casal de Sord de Barcelona.

Al finalizar dicha Mostra, se celebró un Banquete de Clausura en nuestro local social. Después se pasó a la votación y entrega de premios, disfrutando de dicha velada hasta altas horas de la madrugada.

"La II Mostra de Teatre per a Joves Sords", que se celebrará en el presente año de 1990 contará con el apoyo y la colaboración de la F.A.S.C. y la C.N.S.E. y será con participación NACIONAL e INTERNACIONAL.



Durante la Navidad 89, hijos de nuestros asociados construyen un christma con la colaboracion y direccion de Dolores Iborra.



Plano del Christma ya finalizado.



El comite ejecutivo de la Mostra. Joaquim Signes (Colaborador : Dolores Iborra (Azafata); Fernando Bejarano (Ejecutivo); Pilar Viader (Azafata); Luis Felipe Matas (Cocinero); Nuria Ribo (Azafata)

RECORTES DE PRENSA



GALERIAS INICIA UNA EXPERIENCIA DE ADAPTACION A LOS MINUSVÁLIDOS

Todos aquellos sordomudos y sordociegos que quieran orientación en sus compras tienen ya a su disposición a una intérprete en Galerías Preciados de Callao, en Madrid. Cuenta también con servicios y probadores adaptados para minusválidos motóricos y sucesivamente irá incorporando nuevas facilidades para las personas con deficiencias. La novedad, dentro de los establecimientos comerciales españoles, es fruto de un acuerdo entre esta firma y la ONCE.

El acuerdo marco fue firmado recientemente entre Peter Carr, por parte de Galerías Preciados y Jose Antonio Reyes y Miguel Pereyra, en representación de la ONCE y la Fundación ONCE, respectivamente.

"Cuando hacíamos una tienda, nunca se nos ocurría pensar en estas personas. Sólo nos proponíamos que fuera estético y funcional. Ahora, todas las modificaciones que estamos haciendo ya son con esas premisas", manifiesta a YA Andrés Jiménez Molina, gerente del establecimiento de Callao. "En el centro que hemos abierto en Leganés hemos eliminado las escaleras y tenemos comunicaciones horizontales en las plantas" añade.

El centro de Callao cuenta también, en el aparcamiento con plazas reservadas para minusválidos con un teléfono de ayuda, a la altura de la ventanilla del coche. Al ser descolgado y acompañarle en sus compras.

Además, el comercio ha incorporado a su plantilla a una intérprete de lenguaje mímico y táctil para sordomudos y sordociegos.

DIRECTOR PARLANTE

El próximo proyecto, informa Andres Jiménez, será instalar en los ascensores un directorio parlante para los ciegos que les informe de los artículos que se venden en cada planta. Asimismo se estudia la posibilidad de instalar un directorio con gráficos para personas sordas que será muy útil también para extranjeros o personas que no saben leer. "Nos hemos dado cuenta de que en todos los casos, todo lo que se hace no sólo beneficia a los minusválidos, sino también al resto de los clientes".

El acuerdo, añade Andrés Jiménez, "prevé también cursos de tratar a una persona ciega o sorda. No es tan sencillo porque, por ejemplo, tienen que aprender a retratar a un ciego cómo es una camisa".

Otro de los proyectos prevé el hacer caminos, con pintura rugosa transparente, que puede percibirse con el pie, en el suelo de la tienda para señalar las entradas y salidas y la ruta hacia los ascensores. Asimismo se piensa grabar en vídeo, con la intérprete de sordomudos, los mensajes, que hasta ahora son sólo sonoros de las novedades y servicios de la tienda para poder emitirlos en monitores situados en todas las plantas.

Los firmantes del acuerdo han creado una comisión de seguimiento que irá evaluando la experiencia. El acuerdo contempla la posibilidad de ir ampliando las adaptaciones a todos los centros de Galerías en España.

DIARIO 'YA'

DENUNCIA CONTRA UN VENDEDOR DE LOTERIA DE UNA AGRUPACION DE SORDOMUDOS

Las Agrupación de Sordos de Orense formuló una denuncia en la Comisaría de Policía contra un joven, vecino de Barcelona, que vendía lotería de una Agrupación de Sordomudos de Barcelona que, según el denunciante, no existe. Días pasados, José Carlos Fernández González, miembro de la Agrupación de Sordos de Orense, encontró un joven que vendía lotería de la citada agrupación barcelonesa, pidiéndole que le acompañara a las dependencias judiciales.

En la denuncia se hace constar que en numerosas ocasiones anteriores se había hecho pública la venta de unas rifas ilegales de una denominada "Agrupación Española de Sordomudos" en combinación con la ONCE, teniendo como domicilio social una calle barcelonesa. En caso de resultar agraciado alguno de los números vendidos, el poseedor debe llamar a un número de teléfono en Barcelona. Según el denunciante, varias veces han intentado hablar con el número de teléfono que figura en las rifas y nunca han conseguido respuesta. Añade además, que aquella agrupación no figura reconocida entre las de su colectivo.

EL DENUNCIADO

El denunciado es Manuel Carmona Navarro, domiciliado en la calle Diagonal de Barcelona, de 17 años de edad y que portaba 268 rifas, de color blanco, de la Agrupación Española de Sordomudos siendo el valor de cada una de ellas de cien pesetas. Manifestó que las había comprado en un lote de 500, en la sede de la Agrupación, ignorando que tal actividad pudiese ser fraudulenta.

Añadió el denunciado que él percibía el 30 por ciento del valor total de cada rifa, habiendo pagado en dicha sede el importe las quinientas que había adquirido.

Orense, 21-XII-89

UNA SOCIEDAD QUE NO QUIERE OIR

A los sordos, aunque no son en absoluto mudos, se les oye muy poco. Es común que se expresen por mímica, y su voz nos pasa inadvertida. Pero los sordos hablan y desean ser escuchados. Nos han presentado sus problemas y esperanzas en unas Jornadas sobre la Deficiencia Auditiva.

Ocho madres de niños y jóvenes sordos han relatado sus vicisitudes en el proceso de educación de sus hijos.

Reclaman un diagnóstico y una estimulación precoz eficaces. Se quejan del trato recibido en la Seguridad Social, donde los médicos tardan en ponerse de acuerdo en el diagnóstico.

Piden que los tratamientos tanto psicológicos como de psicomotricidad se integren en el propio centro educativo donde está el niño, y en horas lectivas, evitando una interminable procesión y una alocada carrera contra reloj por las calles en horas punta de tráfico.

Echan en falta una escuela de padres donde compartir angustias y alegrías, y donde recibir asesoramiento. Además acusan falta de información sobre recursos y demandan acceso a becas suficientes. La Constitución garantiza la educación básica gratuita, pero los padres de niños sordos tienen que hacer

grandes esfuerzos pagando de su bolsillo profesores de apoyo. El tema es especialmente grave en el medio rural. Indican además que el marco legal se queda corto y que el Inersor sólo califica la sordera como un 33% de minusvalía.

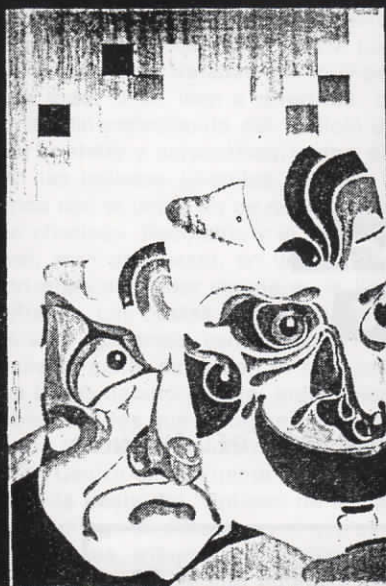
Demandan a los profesionales de la educación, maestros y profesores, que atienden a niños con deficiencias auditivas, métodos que favorezcan el aprendizaje. Reciaman una integración real, y que no se considere al niño sordo como el menos incómodo de los minusválidos.

Subrayan que al llegar a las Enseñanzas Medias, a los sordos se les agravan los problemas con el aprendizaje de un idioma extranjero. Y dicen que las dificultades son incontables al llegar el momento de colocarse en el mundo laboral.

Terminan pidiendo que se rompan las barreras, no de las personas sordas, sino de los oyentes que no quieren oír.

**"La Verdad" Seminario Diocesano
Navarra
10-2**

II JORNADAS DE INTERCAMBIO DE TEATRO DE SORDOS DE ALAVA



Cartel anunciador de las jornadas de intercambio teatral de sordos que se celebraron en el centro Iparralde.

Cuatro Agrupaciones de sordos elijen el teatro para el intercambio de experiencias y el logro de la comunicación.

El centro cultural Iparralde ha sido el escenario elegido por cuatro agrupaciones de sordos para la celebración de unas jornadas de teatro, con las que pretenden intercambiar experiencias, además de lograr una comunicación entre ellos y los oyentes. Las asociaciones de Alava, Zaragoza, Madrid y Barcelona se han reunido a lo largo de este fin de semana para la puesta en escena de obras propias, como en el caso de los sordos de Vitoria, o de autores consagrados como William Shakespeare.

Otelo y la Fierecilla domada, del dramaturgo inglés, Las brujas de Salém, de Arthur Miller, y La Mujer y La extraña muerte de Ramón, creadas por el grupo alavés, se han convertido en el canal comunicativo a través del cual los sordos desean hacer llegar su particular lenguaje a todos los oyentes. La elección del teatro como comunicación tiene sentido por su carácter cultural y su notable expresión.

El particular mundo silencioso de los sordos encuentra pleno sentido en el teatro. Una obra atrayente, un grupo de voluntarios actores y una intérprete para los oyentes son las tres premisas sobre las que gira este peculiar teatro. El resto lo configura el lenguaje de las manos y el esfuerzo de cada uno.

Las manos como expresión.

"Nosotros -explica Andrés Rodríguez, director del grupo de Madrid- tenemos una experiencia de más de diez años. Los primero que hay que hacer es elegir una obra que el sordo pueda comprender, luego se adapta y entre todos la preparamos. Durante la representación, sólo se utilizan las manos, mientras un intérprete masculino y otro femenino va explicando

los diálogos para los oyentes".

Los propios actores relatan, a través de una intérprete, la reacción del público ante la representación: "La mayoría se queda impresionada porque no pensaba que pudiéramos hacerlo. La única diferencia que notan es que no usamos el habla como ellos, sino las manos".

"La fierecilla domada" de Shakespeare, cierra las jornadas.

La Obra de William Shakespeare, La fierecilla domada, interpretada por el Centro Recreativo Cultural de Barcelona, cierra a las once de esta mañana, las II jornadas de Intercambio de Teatro de Sordos de Alava. La representación, dirigida por José Daniel, cuenta la historia de un hombre rico, con dos hijas, Catalina y Blanca. Esta última tiene un numeroso grupo de

hombres dispuestos a casarse con ella, pero su padre decide que no lo hará hasta que Catalina encuentre pretendiente. Por este motivo, los aspirantes a desposarse con Blanca buscan un marido para Catalina. La obra está interpretada por once actores, a los que apoyan seis técnicos.

Al término de La fierecilla domada, todos los participantes en los encuentros se dirigen al Centro del sordo en Alava, Arabako Isilak, situado en la calle Palencia, para tomar parte en la clausura de las jornadas.

Ricardo Pérez Santos, uno de los miembros de la organización y director del grupo de teatro vitoriano, se muestra satisfecho por el desarrollo de las actividades previstas. "Hemos pretendido realizar una muestra para darnos a conocer a los familiares de los sordos y a los oyentes para que vieran que podíamos hacer teatro sin ningún tipo de complejos. La experiencia ha sido positiva".

El Correo Español - El Pueblo Vasco
Domingo 19 de Noviembre de 1989

BOLETIN

DE

SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ PTS. 2.968 IVA Incluido

UN AÑO.

☐ USA \$35 UN AÑO.

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

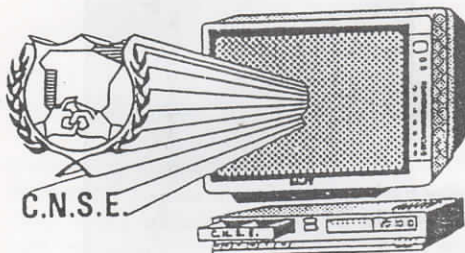
Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID

VIDEO MANIA



**VIDEO CASSETTES
CULTURALES**
producidos por
la CNSE en los
sistemas BETA Y VHS
SONORIZADOS.

Para pedidos,
a la CNSE.
Alcalá 160-1.º F.
28028 Madrid.
Tlf. 246 58 32



**JULIO
CESAR
DIEZ
RUS**

CAMARA:

Juan M.ª Calderón Cascos
Jesús Cifuentes Molina

DIBUJOS:

Lorenzo López

EL CONDE DE MONTECRISTO

NOVELA ETERNA

Autor: Alejandro Dumas



Conferenciante:

MARIA DEL PILAR PARDO

**OBRA REUNIDA
EN TRES PARTES:**

Cassete N.º 141, I Parte.

Duración: 55 minutos.

Cassete N.º 142, II Parte

Duración: 55 minutos.

Cassete N.º 143, III Parte.

Duración: 55 minutos.

**III CERTAMEN NACIONAL
DE LA CANCIÓN
Y POESÍA SILENCIOSA**
Albacete 10 Mayo 1986



DOCUMENTAL

Duración: 120 minutos.

Cassete N.º 144

Alejandro Dumas (Padre) 1803-1870, el más popular escritor y dramaturgo francés.

De fecunda imaginación escribió 257 volúmenes de novelas, viajes y memorias, y 75 obras teatrales.

Sus novelas sobresalen más que por su valor literario, por la popularidad mundial que han alcanzado como "Los tres mosqueteros", "Veinte años después", "El vizconde de Bragelonne", "La torre de Nesle", "Kean", "José Balsamo", "La Reina Margot", "El caballero de Armental", "Le chevalier de Maisón Rouge", "Juan de Mañara".

Fundó periódicos, "La Liberté", "Le Moir", "Les Mousquetaires", "Le Montecristo".

"Los tres mosqueteros", "El Conde de Montecristo", y "La mano del muerto" figuran entre las novelas más leídas y reimpresas de todos los tiempos.

También son las que más veces han sido llevadas al cine.

"El Conde de Montecristo" en 1907, 1934, 1961, 1975 y varias versiones más, con distintos títulos que han pasado al olvido.

La mejor versión cinematográfica de "El Conde de Montecristo" es la que se realizó en 1934, en USA, dirigida por Rowlan V Lee, interpretada por Robert Donat, Elissa Landi y Louis Calhern, ninguna ha conseguido igualarla.

Edmundo Dantés, Mercedes, El Abate Faria, Haydee, Danglars, Villefort, Fernando, etc. Vuelven a cobrar vida ahora en esta versión en lenguaje de signos para las personas sordas gracias a la Conferenciante Maria del Pilar Pardo de la A.C. de Sordos de Valladolid que sigue al pie de la letra todo el relato de esta dramática historia que se ensaña con el joven Edmundo Dantes.

Como la historia es larga esta justificada su reunión en tres Cassetes de video, ya que "El Conde de Montecristo" se compone de tres partes "El prisionero del castillo de IF" "La venganza de Montecristo" y "La mano del muerto".

Documental del III Certamen Nacional de la Canción y Poesía Silenciosa celebrado con sorprendente éxito el 10 de Mayo de 1986, por la Asociación de Sordomudos "Virgen de los Llanos", de Albacete. Participaron 17 Asociaciones de Sordos de España con canciones y poesías:

A.S. "Virgen de los Llanos". Albacete.

A.S. Almansa.

A.S. "La Rivera", Alzira.

A.S. de Avilés.

S.S.M.S.C. de Barcelona.

A.S. de Elche.

A.S. de Granada.

A.S. Ntra. Sra. de la Mercerd, Jerez de la Frontera.

A.S. de Langreo (La Felguera).

A.S. de Lugo.

A.S. de Madrid.

A.S. de Murcia.

A.S. de Orense.

A.S. de Sabadell.

A.S. de Santander.

A. Valenciana de Sordomudos.

A.S. de Vigo.

EL REBOBINADO

Aunque no lo parezca y muchos poseedores de un magnetoscopio no le den la importancia que se merece, el bobinado y rebobinado de las cintas de video es algo muy serio, pues esta función es de mucha responsabilidad para la vida de las cintas como la vida de las cabezas.

En el primer dibujo, el desaparecido sistema de Video 2000, por su avanzada tecnología simplificaba la tarea del rebobinado pues la casete se introducía dentro del magnetoscopio, se pulsaba un botón y la cinta se bobinaba o rebobinaba. **DE BOBINA A BOBINA** dentro de la misma casete.

Solamente se desenhebraba dentro del magnetoscopio para las funciones de grabación o reproducción.

En el segundo dibujo el sistema BETA, debido a su mecánica no puede bobinar o rebobinar la cinta de bobina a bobina como sería lo ideal, y tiene que ser desenhebrada del casete haciendo un innecesario y largo recorrido en forma de "U" por el interior del magnetoscopio en las mismas funciones de grabación y reproducción -sin grabar ni reproducir nada-.

El recorrido en "U" del sistema BETA es muy criticado y desaconsejado por los peligros que ello supone, ya que el recorrido de la cinta lo efectúa a gran velocidad y fuerte tensión estando sometida a grandes riesgos como torceduras, roturas, deformación de la cinta por el calor en aumento originado por la fricción con muchos puntos de rozamiento y además el desgaste progresivo de las cabezas de grabación y reproducción.

Tengan muy en cuenta que cada minuto de rebobinado equivale a 37 minutos de grabación o reproducción y la vida de las cabezas es de 1.500 horas (según el fabricante).

El tercer dibujo, el sistema VHS, tampoco puede rebobinar la cinta de bobina a bobina, tiene que hacerlo desenhebrada como el BETA, pero el recorrido lo efectúa en forma de "M" con menos peligros para la cinta, aunque no está exento de ellos, que pueden ocurrir debido a la ignorancia, descuido o malos tratos por parte de los usuarios.

También ocasiona el desgaste de las cabezas.

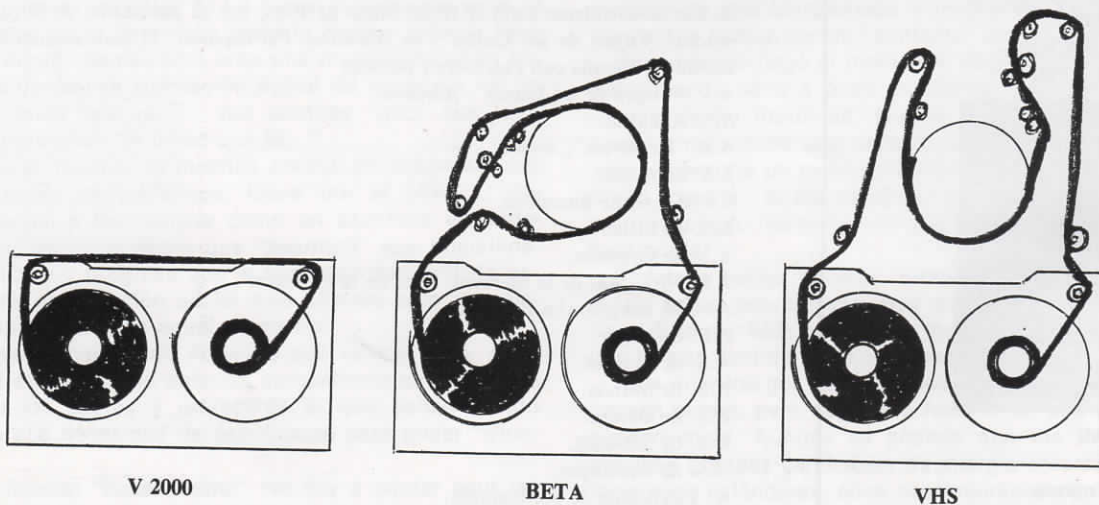
En el Televisor, la reparación mas cara es el "TUBO" (o pantalla de TV)

En los magnetoscopios, la reparación mas cara son las cabezas.

Para remediar este problema se han creado los "Rebobinadores".

Varias marcas los fabrican, valen desde 4.000 a 8.000 pesetas, según marca.

Los rebobinadores son muy recomendados y aunque el precio es caro, vale la pena ya que al alarga la vida de las cabezas y proteger las cintas se amortizan solos, pero ojo, el que esté interesado en comprar uno, lleve a la tienda una cinta vieja de video y exija una demostración de su funcionamiento antes de comprarlo, para ver si funciona bien sin enganchar la cinta, enredarla, torcerla ni rasgarla.



Video-Club

Filmayer presenta en video tres films fantásticos



CARIÑO, HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS.

Un día durante el desayuno, un despistado profesor encuentra en la cucharilla a sus hijos desaparecidos, reducidos a un centímetro de estatura, y a otro en su tazón, nadando en la leche junto a las rosquillas. Último film de Walt Disney para reducir de risa a toda la familia.



MI MADRE ES UNA MUJER LOBO

Un buen día, una madre de familia se despierta convertida en una mujer lobo con pelos y colmillos. Película para "Aullar" de risa.



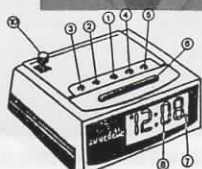
EL MAGO DE LA VELOCIDAD Y DEL TIEMPO

Mike Juttrow, el Mago de los efectos especiales de Hollywood, un buen día transforma su vida en "un efecto especial". Un efecto especial, no de este mundo.



PEDIDOS A:
JOSE A. ROJO DE DIOS
Sánchez Morate, 6-2.º G
28903 GETAFE (Madrid)
Tlf. 695 50 43

¡ATENCIÓN!



RELOJ DESPERTADOR LUMINOSO MARCA "VEDETTE"

PRECIO: 4.000 ptas. (pedidos de más de 10 unidades 3.800 ptas.)
ENCHUFE: 500 ptas. (pedidos de más de 10 unidades 475 ptas.)

	LLAMADOR 5.500 ptas. J.C. 221
	AVISADOR BEBE 9.500 ptas. J.C. 222
	AVISADOR TELEFONO 8.500 ptas. J.C. 223
	TIMBRE PUERTA 5.500 ptas.
	EMISOR SIN CABLE

LOS APARATOS CONSTAN
DE DOS PIEZAS



LA ACCESIBILIDAD DE LOS DEFICIENTES AUDITIVOS A LA TELEVISION

No cabe la menor duda que, actualmente, la televisión es el medio de información, divulgación y, en muchos casos, de ocio, por excelencia. Sin embargo, un amplio colectivo de nuestra sociedad, el de las personas que padecen deficiencia auditiva, no puede acceder a él.

Muchos de vosotros conoceríais el programa "Hablamos" que se emitía los domingos por la mañana hace ya algunos años. No voy a referirme en esta comunicación a la emisión de programas con contenidos específicos para sordos, aunque por supuesto serían bien recibidos. Lo que nos preocupa es que la programación de un ente público como es Televisión Española, no esté al alcance de toda la población.

En este sentido, actualmente sólo existe un informativo de cinco minutos de duración, el Avance Informativo de las seis menos cinco que se emite de lunes a viernes con traducción mimica. Este informativo está recibiendo bastantes críticas por parte de algunas asociaciones de sordos y de la Confederación Nacional de Sordos. Sin embargo, este es el primer paso que da Televisión Española para que los sordos puedan acceder a su programación y en este sentido debemos estar agradecidos, aunque técnicamente tenga todavía mucho que mejorar.

Por otra parte, la subtítulos es algo que prácticamente no existe en nuestra televisión: sólo algún titular que otro en los telediarios y alguna que otra película en versión original en la programación de madrugada. Pero debemos tener en cuenta la importancia que los subtítulos tienen para las personas sordas. Los problemas de comprensión del lenguaje que conlleva la deficiencia auditiva hacen necesario un apoyo visual para asegurar la comprensión de la información que se transmite y, en este sentido, la televisión podría ser para los sordos el medio idóneo, no sólo de información sino también, en el caso de muchos sordos adultos, de formación (puesto que les ayudaría, por ejemplo, a enriquecer su vocabulario, a familiarizarse con estructuras de frases más complejas, etc.).

Sin embargo, la subtítulos de programas no es tan sencilla. El primer problema que encontramos es que no todo el mundo quiere ver subtítulos. Esto implica que el sistema de subtítulos que se emplee debe ser capaz de respetar la integridad de la imagen para las personas que lo deseen (que serían, en este caso, los oyentes, quienes no necesitan ver unos subtítulos que no leen).

El teletexto es hoy en día conocido por el gran público gracias a las revistas que emite, pero también es el medio idóneo para la subtítulos de programas ya que ofrece subtítulos opcionales o cerrados -como se les denomina en Inglaterra y en Estados Unidos—. Tanto por sus revistas como por sus subtítulos, el teletexto aporta una gran gama de posibilidades de acceso a información para los sordos. Y de hecho las primeras investigaciones que se llevaron a cabo en Inglaterra (país pionero en el desarrollo del teletexto) fueron precisamente con la intención de ayudar a las personas sordas a salir de su aislamiento y a acceder a información a través de la televisión.

En 1974 la cadena de televisión inglesa BBC empezó a emitir páginas de información a través de teletexto y en Abril de 1987 TVE hizo su primera emisión. No voy a extenderme hablando del teletexto puesto que a continuación se va a tratar este tema. Sólo comentar que las noticias que emiten estas páginas se caracterizan por ser breves y concisas y, habitualmente, están escritas con un lenguaje más sencillo y coloquial que el que emplea la prensa.

Esto sin duda favorece la comprensión por parte de aquellas personas que poseen un nivel de lenguaje pobre, como son muchos de los sordos, a quienes normalmente les cuesta entender las noticias que publican los periódicos. Además, el teletexto de Televisión Española incluye una gaceta especial para personas sordas con diez páginas de información.

En cuanto a los subtítulos opcionales, estos están siendo emitidos actualmente a través de teletexto por muchas cadenas de televisión de la Comunidad Europea. En 1983 la BBC inglesa empezó a emitir subtítulos. Posteriormente le siguió la ITV y hoy en día alcanzan las 4 horas semanales de subtítulos.

En Austria, además de subtítulos diversos programas, la redacción de teletexto publica diariamente una página con aclaraciones de determinados conceptos que pueden resultar difíciles de comprender para los sordos.

En Suecia, la mayor parte de los programas extranjeros y bastantes nacionales, están subtítulos (es el país de la Comunidad que más subtítulos emite).

Italia y Francia tienen dos horas diarias de subtítulos y también en otros países como Suiza, Alemania y Dinamarca se pueden encontrar diversos programas subtítulos a través de teletexto.

Prácticamente todos estos subtítulos corresponden a programas pregrabados, y todos los servicios de teletexto coinciden en la dificultad que supone la subtitulación instantánea de programas en directo.

El proceso de subtitulación de un programa, además de conllevar unos costes económicos muy altos, es muy lento y trabajoso. El profesional que se sienta delante de una máquina de subtitulación tiene que realizar numerosas tareas antes de poder pasar individualmente cada subtítulo al teletexto, por lo que para subtítular una película de dos horas se requieren unas ocho horas de trabajo de un profesional especializado. El subtítulador debe controlar que los subtítulos cumplan una serie de condiciones. Estas serían:

- Deben estar adecuados a la velocidad lectora de los destinatarios del programa. Para ello, hay que resumir los textos de tal forma que puedan ser leídos cómodamente.

- Deben ofrecer información clara y concisa, sin que se pierda nada del contenido relevante.

- El tiempo de permanencia en pantalla de cada subtítulo ha de variar en función de la longitud del mismo.

- Se debe dar simultaneidad entre la imagen y el subtítulo que aparecen en pantalla.

- Los subtítulos deben ocupar 1, 2 ó 3 líneas (nunca más porque se pierde demasiada imagen y el tiempo de permanencia se hace demasiado largo).

Pero en la subtitulación para deficientes auditivos, hay que tener en cuenta además otra serie de condiciones, pues no es lo mismo subtítular para sordos que para oyentes:

- Un factor limitante es la naturaleza y el vocabulario del mensaje original. El texto debe ser por tanto compatible con el nivel de lenguaje del lector y con su aptitud para asimilar rápida y simultáneamente imagen y texto. Para ello debe usarse un vocabulario asequible y una sintaxis no demasiado compleja.

- Se debe indicar, por medio del empleo de distintos colores, quién es el que habla.

- Hay que tener en cuenta que los sordos no reciben información de los efectos sonoros, voces en Off ni, en muchos casos, del estado emocional del interlocutor. Es, pues, necesario especificarlos lo más claramente posible.

- El tiempo de permanencia en pantalla de cada subtítulo debe ser superior al que se usa cuando se subtítula para oyentes.

Después de ver todas estas condiciones no resulta difícil comprender los problemas que plantea la subtitulación instantánea de programas en directo. De entrada, existe el problema técnico de conseguir un teclado que permita ir escribiendo a la velocidad del lenguaje hablado. En este sentido se han hecho numerosas investigaciones en distintos países y en Inglaterra han desarrollado el sistema Palantype, con el que se puede transcribir simultáneamente el lenguaje hablado.

El sistema Palantype está compuesto por un teclado parecido al de una estenotipia, que está conectado a un ordenador programado con un diccionario que es el encargado de reconocer las señales fonéticamente codificadas y traducirlas a inglés legible.

Con este tipo de sistemas se están llevando a cabo en países de la Comunidad Europea emisiones instantáneas en determinados programas (con retransmisiones deportivas en directo o programas emitidos parcialmente en directo). También en Estados Unidos se han llevado a cabo investigaciones en esta línea y parece que allí los resultados han sido más fructíferos pues actualmente emiten unas sesenta horas de subtítulos instantáneos a la semana.

Sin embargo, la subtitulación de programas en directo conlleva también varios inconvenientes:

- No se pueden llevar a cabo simultáneamente las distintas tareas necesarias para que los subtítulos cumplan todas las condiciones anteriormente expuestas.

- Resulta muy difícil que los telespectadores lean los subtítulos a la velocidad suficiente (especialmente si tenemos en

cuenta que van dirigidos a un sector de la población con problemas de comprensión del lenguaje).

- Existe cierta demora entre la imagen y la aparición del texto en pantalla, lo cual es bastante difícil de superar.

- Pueden producirse errores en los subtítulos debidos a palabras que no aparecen en el diccionario del ordenador con lo que este interpreta la señal recibida erróneamente.

- Otros errores son debidos al propio subtítulador: equivocaciones al teclear, no entender correctamente al interlocutor, situaciones en las que varias personas hablan a la vez, etc.

Otra modalidad de subtítulos que se usan en muchos países son los sumarios. Estos resultan muy útiles para ofrecer información de programas emitidos en directo. Por ejemplo, la mayoría de las noticias que se emiten en los telediarios suelen estar preparadas con cierta antelación. De estas noticias podrían hacerse resúmenes que aparezcan en pantalla (también opcionalmente a través de teletexto) mientras el locutor habla o mientras se muestran imágenes del suceso. Estos sumarios ofrecen sin duda una gran cantidad de información a las personas sordas, quienes habitualmente tienen que "imaginar" lo que pasa en función de esas imágenes.

Quiero hacer también un breve comentario sobre la traducción mímica de programas de televisión. Hace dos semanas, Antonio López de Zuazo, tuvo la amabilidad de concederme parte de su tiempo para hablar, entre otras cosas, de la posibilidad de emitir en televisión traducción mímica de noticias o programas pero también de forma opcional (sólo para aquellos que lo desearan). Precisamente esta condición hace que, actualmente y con el tipo de teletexto del que se dispone, no sea posible llevarlo a cabo.

No obstante, consideramos necesario el que haya determinados espacios televisivos con traducción mímica para aquellas noticias de especial relevancia.

Para concluir, sólo me queda añadir que creemos que dado el nivel de desarrollo de la subtitulación en muchos países de la Comunidad Europea y en los Estados Unidos, ya va siendo hora de que Televisión Española tome las medidas oportunas para facilitar el acceso de los sordos a su programación. Hoy en día, la subtitulación de programas pregrabados (informativos, películas, series, programas de divulgación y culturales, concursos, e incluso programas infantiles y dibujos animados) es perfectamente viable técnicamente al igual que también se pueden emitir sumarios de programas en directo tan importantes como los telediarios.

En todos los casos es fundamental que los subtítuladores estén altamente formados, ya no sólo en lo referido al proceso de subtitulación sino también en lo concerniente a las características y necesidades del colectivo al que van a facilitar información, de manera que sean capaces de realizar la mejor adaptación posible. Para ello consideramos necesario que se cuente con la colaboración tanto de profesionales del sector como de los propios afectados.

Por supuesto somos conscientes de los costes y del tremendo esfuerzo que supondría para Televisión Española subtítular toda su programación, pero la inmensa ayuda que ello supondría para los sordos debería hacer que mereciera la pena.

María Pons-Sorolla
FIAPAS.



INFORMACION INTERNACIONAL



XI CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

(Extracto de la Primera Circular Informativa)

Los detalles para la inscripción en el Congreso, se darán más adelante, aunque es conveniente una pre-inscripción para que la organización del Congreso se haga una idea de los posibles participantes.

En este Congreso tendrán lugar sesiones plenarias de las Comisiones Científicas de la FMS, abarcando los siguientes temas:

- 1.- Comisión de Medicina y Audiología.
Implantes cocleares.
La actitud de la profesión médica frente a la Comunidad Sorda.
¿Es la sordera congénita algo que podría prevenirse?
Otros.
- 2.- Comisión de Psicología y Psiquiatría.
Servicios de Salud Mental para personas Sordas.
Salud Mental.
Otros.
- 3.- Comisión de Pedagogía.
Integración en la educación.
Investigación del Bilingüismo
Otros.

4.- Comisión de asuntos sociales, profesionales y laborales.
Servicios para personas con minusvalías asociadas y personas sordo-ciegas.

Igual estatus para las personas sordas en el Mercado Laboral.

5.- Comisión de Artes y Cultura
Investigación en la historia de las personas Sordas.
Características sociales y culturales de la Comunidad Sorda.
Los cambios en la Comunidad Sorda.
La Comunidad Sorda en el 2.000
Integración en la sociedad a través de la Cultura y el Lenguaje.
Otros.

6.- Comisión de Lenguaje de Signos.
Consolidación del estatus del Lenguaje de Signos.
Aplicación de los resultados de la investigación del lenguaje de Signos en la enseñanza.
Otros.



**Igualdad y
Autoconfianza**

Tokyo 1991



**XI Congreso
Mundial de
la F.M.S.**

Del 2 al 11 de Julio

7.- Comisión de Interpretación.
Incremento del número de intérpretes cualificados.
Servicios de Interpretación en cada país miembro.
Otros.

8.- Comisión de Asistencia Espiritual.
Necesidades religiosas para las personas Sordas.
Otros.

9.- Comisión de Ayudas Técnicas.
Estandarización de la Telecomunicación.
Otros.

Tras las sesiones de las Comisiones Científicas, tendrán lugar debates abiertos a los que no será necesario inscribirse con anticipación y que estarán abiertos a todas aquellas personas que deseen participar.

Las Sesiones no Científicas, tratarán los siguientes asuntos:
—Los jóvenes Sordos.
—Padres de Sordos.
—Desarrollo de la Cooperación.

Asimismo, tendrán lugar diferentes eventos artísticos y deportivos. Durante el Congreso, se presentarán obras de teatro, pantomima, danzas, etc. En el campo deportivo, tendrá lugar un encuentro internacional de tenis de mesa y de bolos.

Teniendo en cuenta que el plazo de pre-inscripción para los encuentros deportivos, participación en el Congreso, participación en representaciones artísticas, ponencias, participación de intérpretes, etc. termina el próximo 1 de mayo, aquellos que estén interesados en alguno de estos asuntos, deberán ponerse en contacto a la mayor brevedad con la CNSE.

HAGAMOS DEL CONGRESO MUNDIAL DE LA FMS UN GRAN EXITO

Los preparativos del XI Congreso Mundial de la FMS está haciendo muchos progresos. Los organizadores esperan que tanto como 7.000 participantes asistirán al Congreso. La ceremonia de apertura, el acto más espectacular del congreso, tendrá lugar en el Estado Nipón Budokan, en Tokio, Japón, el 5 de Julio de 1991.

El XI Congreso Mundial de la Federación Mundial de Sordos, tendrá lugar en Tokio del 2 al 11 de Julio de 1991. El lema del Congreso es Igualdad y Auto-Confianza.

"Estamos orgullosos de acoger el Congreso Mundial de la FMS, el cual, es el primero que tendrá lugar en la Región de Asia/Pacífico. En particular esperamos que este congreso sea una ocasión tanto para los países en vías de desarrollo de Asia como para los otros, de estrechar los lazos existentes y de crear otros nuevos. Os invitamos también a que vengáis y conozcáis la situación en la que están los sordos en Japón. Esperamos que el congreso se transforme en un forum en el que todos puedan aprender de los otros cómo las comunidades sordas emprenden desafíos", afirma el Sr. Kyujiro Okina, Presidente del Congreso.

"Sinceramente espero que tantos amigos como sea posible, puedan reunirse en Tokio desde todas partes del mundo, para trabajar juntos y experimentar la amistad y la solidaridad. Hagamos de este congreso un gran éxito".

El Sr. Eiichi Takada, Presidente del Comité Organizador del Congreso y el Sr. Shozaburo Taheshima, Secretario General del Comité Organizador, afirman que no solamente las sociedades

en general deberían realizar un esfuerzo para ayudar a las personas minusválidas a convertirse en personas que confían en sí mismas, sino que nosotros, los minusválidos, deberíamos trabajar duro nosotros mismos para convertirnos en personas independientes.

"Debemos utilizar lo mejor de nuestras propias aptitudes para hacer progreso y enfrentarnos con los retos que se nos presentan ahora y en el futuro. Con esto en el pensamiento la FMS decidió que el lema del Congreso fuera Igualdad y Auto-Confianza".

"El Congreso proporcionará un lugar apropiado para las discusiones y el intercambio de información. Esperamos que durante este Congreso tengáis muchas oportunidades de comunicaros abiertamente los unos con los otros y volváis a casa con muchos recuerdos agradables de Japón", afirmaron el Sr. Takada y el Sr. Takeshima confiadamente.

Según el Sr. Takeshima los organizadores del congreso han conseguido ayuda de la comunidad sorda en Japón, del Gobierno Japonés, de los intérpretes de lenguaje de signos y de los expertos en sordera. El mismo afirma que es probable que un miembro de la Familia Imperial honre al congreso asistiendo a la Ceremonia de Apertura.

El Secretariado General de la FMS desea que el Congreso Mundial se convierta en uno de los momentos culminantes en la historia de las personas sordas. La FMS y los organizadores japoneses esperan ver muchos participantes que asistan al congreso y celebren los logros de las personas sordas.



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

FASE FINAL DEL VIII CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL PARA SORDOS

El equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos "ASM", de Madrid, vuelve a conquistar el título de Campeón de España que perdió en 1988.

Valencia, que ha conseguido el segundo puesto en el campeonato, amenaza a su Agrupación Deportiva de Sordos con demostrar lo que fue hace años.

Zaragoza, anfitriona de la fase final, ha tenido mala suerte en el sorteo de semifinales al enfrentarse a Madrid. Su tercer puesto en la clasificación es bien merecido.

Tampoco se esperaba la pobre actuación del equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Navarra, cuando estaba como uno de los mejores del Campeonato. Su cuarto puesto en la clasificación es normal.

Excelente recepción del excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza a los cien participantes en la fase final.

Tal como quedó programado en el sorteo celebrado en el salón de actos de la Real Federación Española de Fútbol, se ha venido celebrando con normalidad las eliminatorias de los tres Grupos que componían la división del VIII CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL PARA SORDOS, así:

GRUPO "A"

MADRID "Accasor"
PAMPLONA

BILBAO "El Botxo"
MURCIA

GRUPO "B"

MADRID "ASM"
MALAGA

BARCELONA "CSB"
CORUÑA "Cirdesor"

GRUPO "C"

MADRID "Altatorre"
BURGOS

CACERES
VALENCIA



Estadio de la Romareda: Equipo de la Agrupación Deportiva de sordos "ASM", de Madrid, Campeón de España 1989.



Felicitación del Sr. Peñacoba al Sr. Castillo por el título de Campeones de España 1989



Trofeos del VIII Campeonato de España de Fútbol para Sordos.



Juan Castillo Morea, Capitán del Equipo de Madrid "ASM" recibe la Copa de Campeón de España 1989

De las eliminatorias de estos Grupos han quedado clasificados para la Fase Final de Zaragoza los equipos de Pamplona, Madrid "ASM" y Valencia, respectivamente, que con el de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza son los cuatro participantes en las Semifinales y Final de Zaragoza, celebradas en los campos de la Ciudad Deportiva del Real Zaragoza, C.D.

RESULTADOS DE LOS PARTIDOS

Sábado, 2 de Diciembre

MADRID "ASM" 0 + 3
ZARAGOZA 0 + 2

PAMPLONA 0
VALENCIA 2

ZARAGOZA 5
PAMPLONA 2

Domingo, 3 de Diciembre, Final

MADRID "ASM" 6
VALENCIA 0

CLASIFICACION:
1.º MADRID "ASM"
2.º VALENCIA
3.º ZARAGOZA
4.º PAMPLONA



El Trofeo de El Corte Inglés, para el portero menos goleado, lo recibe Juan J. Lorenzo Gamino, del equipo de la A.D. de Sordos "ASM" de Madrid.



El Trofeo de El Corte Inglés, para el máximo goleador, lo recibe el jugador n.º 11, Jorge Sánchez de la A.D. de Sordos "ASM" de Madrid.



La Agrupación Deportiva de Sordos "AVS" de Valencia, Subcampeona de España 1989. Su capitán, Juan Gimeno, recibe la copa del C.E.D.S.



La Copa del Real Zaragoza, C.D. distinción de mayor deportividad, para la A.D. Sordos "ASM" de Madrid.



Recepción de los 100 participantes de la Fase Final de Campeonato en el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, momento de agradecimiento del Sr. Peñacoba.

De excelente hay que calificar el alojamiento y alimentación de los participantes en el Hotel Vía Romana y Colegio Mayor Universitario "Ntra. Sra. del Pilar", el coste ha sido mayor de lo que el presupuesto nos permitía y que se podrá nivelar gracias a la colaboración de la Fundación O.N.C.E.

El Comité Español de Deportes Silenciosos agradece, también, el gran interés demostrado por la Federación Aragonesa de Fútbol y, en especial, a su Presidente don Pedro Sancho Revilla que ha cumplido a satisfacción la representación del Sr. Villar, Presidente de la Real Federación Española de Fútbol, por encontrarse de viaje en el extranjero.

El temporal de lluvia reinante en Zaragoza dos días antes de la celebración del Campeonato ha influido en la mejor disposición de colaboración de las Autoridades de Zaragoza, organismos y particulares y, especialmente el Real Zaragoza, C.D. con la cesión de sus instalaciones deportivas.

BUPE.



SI NO
OYE...



Y PUEDE
VER



SORD ELECTRONIC
APARATOS VISUALES PARA SORDOS

PROF. JAVIER PEREZ RIERDUEG
c/. San Antonio María Claret, 387-389. Btlo. 1.
08027 BARCELONA. Telf. (93) 352 82 11

NO TENDRA PROBLEMAS EN SU CASA CON...

1ª MARCA EN ESPAÑA
10 AÑOS EN EXPERIENCIA

DV-200

PTAS. 6.500

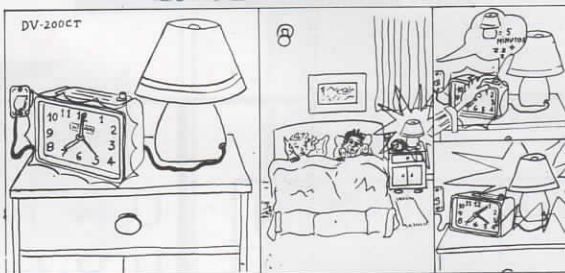


RELOJ DESPERTADOR A CUARZO CON
LUZ INTERMITENTE.

DV-200CT

PTAS. 8.500

RELOJ DESPERTADOR A CUARZO CON
LUZ INTERMITENTE, TEMPORIZADOR Y
CON LAMPARILLA QUE ILUMINA LA ES-
FERA FLUORESCENTE.



VX-10

PTAS. 8.500



AVISADOR LUMINOSO DEL NIÑO EN LA
CUNA, CON EMISOR VIA RED ELECTRICA
(SIN CABLES)



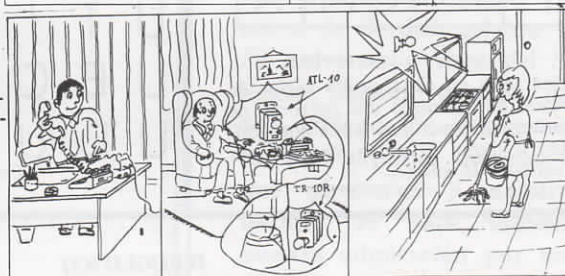
ATL-10

PTAS. 7.500



AVISADOR LUMINOSO DEL TIMBRE DEL
TELEFONO, CON EMISOR VIA RED ELEC-
TRICA.

(SIN CABLES)



TR-10R

PTAS. 4.700



RECEPTOR LUMINOSO VIA RED ELEC-
TRICA.

TR-10E

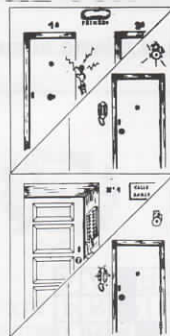
PTAS. 5.010

AVISADOR EMISOR VIA RED ELECTRICA.
(SIN CABLES)



TT-10

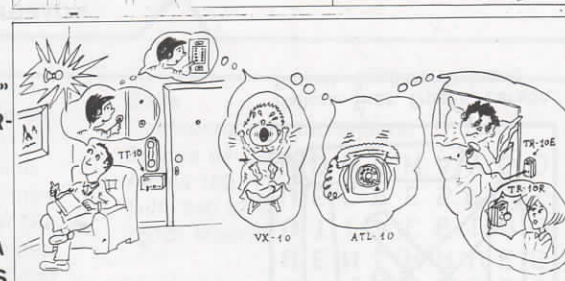
PTAS. 8.400



AVISADOR LUMINOSO "INTERMITENTE"
DEL TIMBRE DE LA PUERTA Y EL POR-
TERO ELECTRONICO, CON EMISOR O
RECEPTOR VIA RED ELECTRICA.

(SIN CABLES)

SI SE QUIERE PUEDE IR CONECTADO A
LAS LUCES ESPECIALES PARA SORDOS.



REPARADOR
OFICIAL DE:
TELECRIT
EN ESPAÑA



Desearia me enviaran contra reembolso. el/los modelos ☐ DV-200 ☐ DV-200CT ☐ VX-10 ☐ ATL-10 ☐ TR-10R ☐ TR-10E ☐ TT-10. Estos envios sufriran un incremento de 350,- Ptas. en gastos de correos. ☐ Solo deseo me envíen gratis el catálogo VER EN VEZ DE OIR y lista de precios.
NOMBRE Y APELLIDOS.....
DIRECCION.....
POBLACION Y PROVINCIA.....
Nº. DE DISTRITO POSTAL.....TELEF.....
☒ Ponga una cruz a lo que desee.

HUMOR Y PASATIEMPOS

JECRESPE

MISMO TEMA

M		L	A	N
A	O	S		A
S	I	E	N	
E	B	O		I
T	U	R		N
P		R	M	A

Una letra en cada casilla vacía, de modo que resulten seis palabras de un mismo tema. Las letras que pongan le darán en orden otra palabra relativa a lo mismo.

SOPA DE LETRAS

U R I N A R I T O
U R L A V A B O B
U E I M O I R A O
U T U N D A Ñ L N
U R A E A E J L O
U E H L R R U E G
U T I A C E I R O
U E C R E S P O S
U D U C H A V O O

7 Cosas que hay en el cuarto de baño

CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5
A					
B					
C					
D					
E					
F					

(Contiene 3 cuadros negros)

- A.- Elevación de la temperatura.
- B.- Tenido amor.
- C.- Las que gozan de salud.
- D.- Enojo violento. Primera.
- E.- Matricula de coche de Turquía. Marchad.
- F.- Doble vocal. Dios egipcio.
- 1.- Pequeña casa.
- 2.- Cabo para asegurar la embarción
- 3.- Pelo de las ovejas.
- 4.- Composición lírica. Terminación verbal.
- 5.- De color de rosa (femenino).

JEROGLIFICO

X MES A ROSA

¿Cómo se ganó la votación?

NOVEDAD: Las soluciones de estos pasatiempos estan en el mismo número.

Bañera, Bide, Duchá, Lavabo, Retrete, Toallero, Urinario.

U	D	U	C	H	A	V	O
U	E	C	R	E	S	P	O
U	T	I	A	C	E	I	R
U	E	H	L	R	R	U	E
U	R	A	E	A	E	J	L
U	T	U	N	D	A	Ñ	L
U	E	I	M	O	I	R	A
U	R	L	A	V	A	B	O
U	R	I	N	A	R	I	T

SOPA DE LETRAS

Por mayoría (por-mayoría)

JEROGLIFICO

Tema. ITALIA

P	A	R	M	A
T	U	R	I	N
E	B	O	L	I
S	I	E	N	A
A	O	S	T	A
M	I	L	A	N

MISMO TEMA

F	A	A	R	A
E	T	R	I	D
D	I	R	A	A
C	S	A	N	A
B	A	M	A	D
A	C	A	L	O

CRUCIGRAMA BLANCO



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA
LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES**

**MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON
LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón.
Formato 24 x 17.
200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: PRECIO 750 PTAS. Más franqueo.
EXTRANJERO: PRECIO 10\$ USA.

PEDIDOS A:

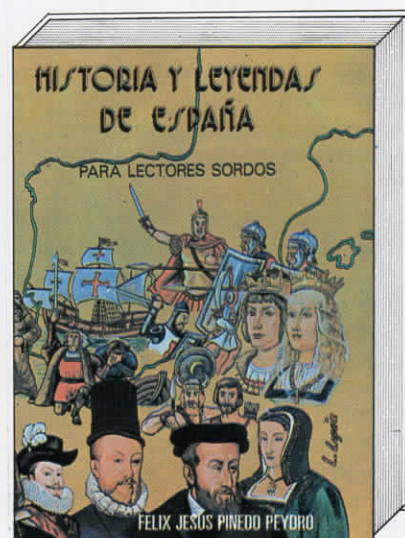
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Alcalá, 160, 1.º F - 28080 MADRID

BOLETIN DE PEDIDO EN LAS PAGINAS INTERIORES

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



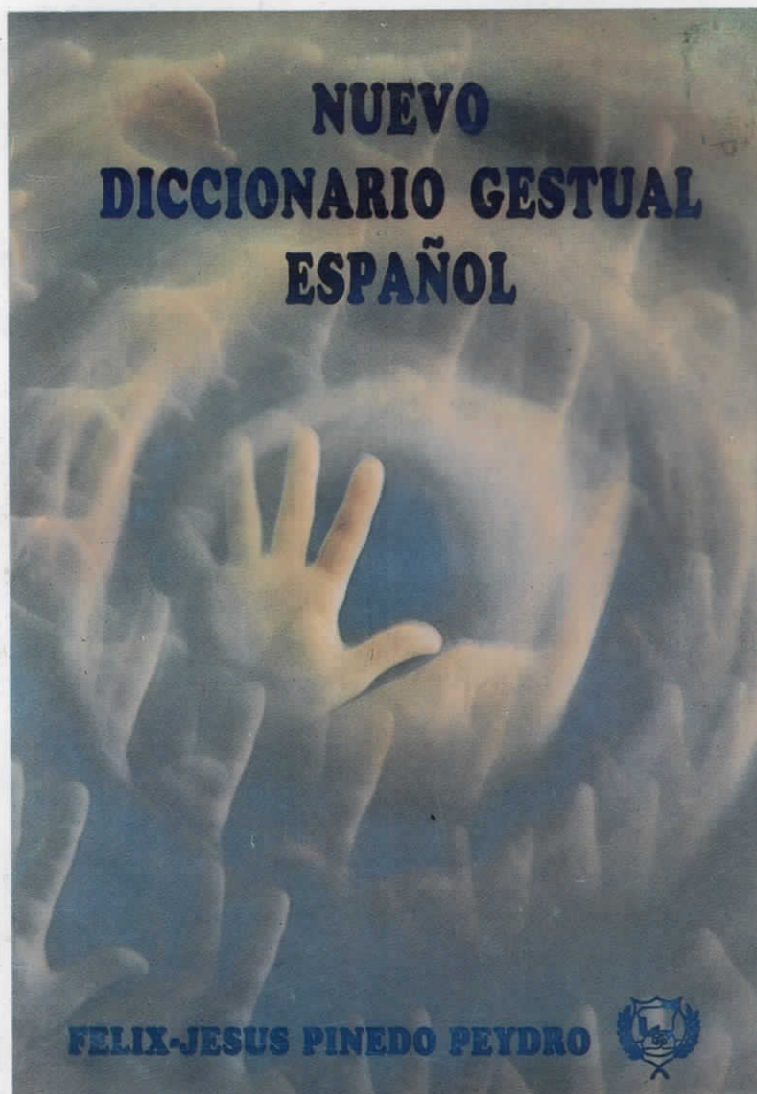
Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º-F 28028 MADRID**

¡¡YA A LA VENTA!!

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS



PRECIO:

2.968 ptas. 35 \$

IVA Incluido

(Más gastos
de envío).

Un diccionario al día, con nuevos términos y 4.645 voces con la explicación del gesto, movimientos, etc.

*

Autor: **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**
(Derechos de autor cedidos a la C.N.S.E.)

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160-1º-F.
TLF. 246 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rapidamente

Edición con la colaboración del M.º de Educación y Ciencia.

*y con apéndices que suponen una gran mejora y facilidad, además de aportar nuevas posibilidades.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.